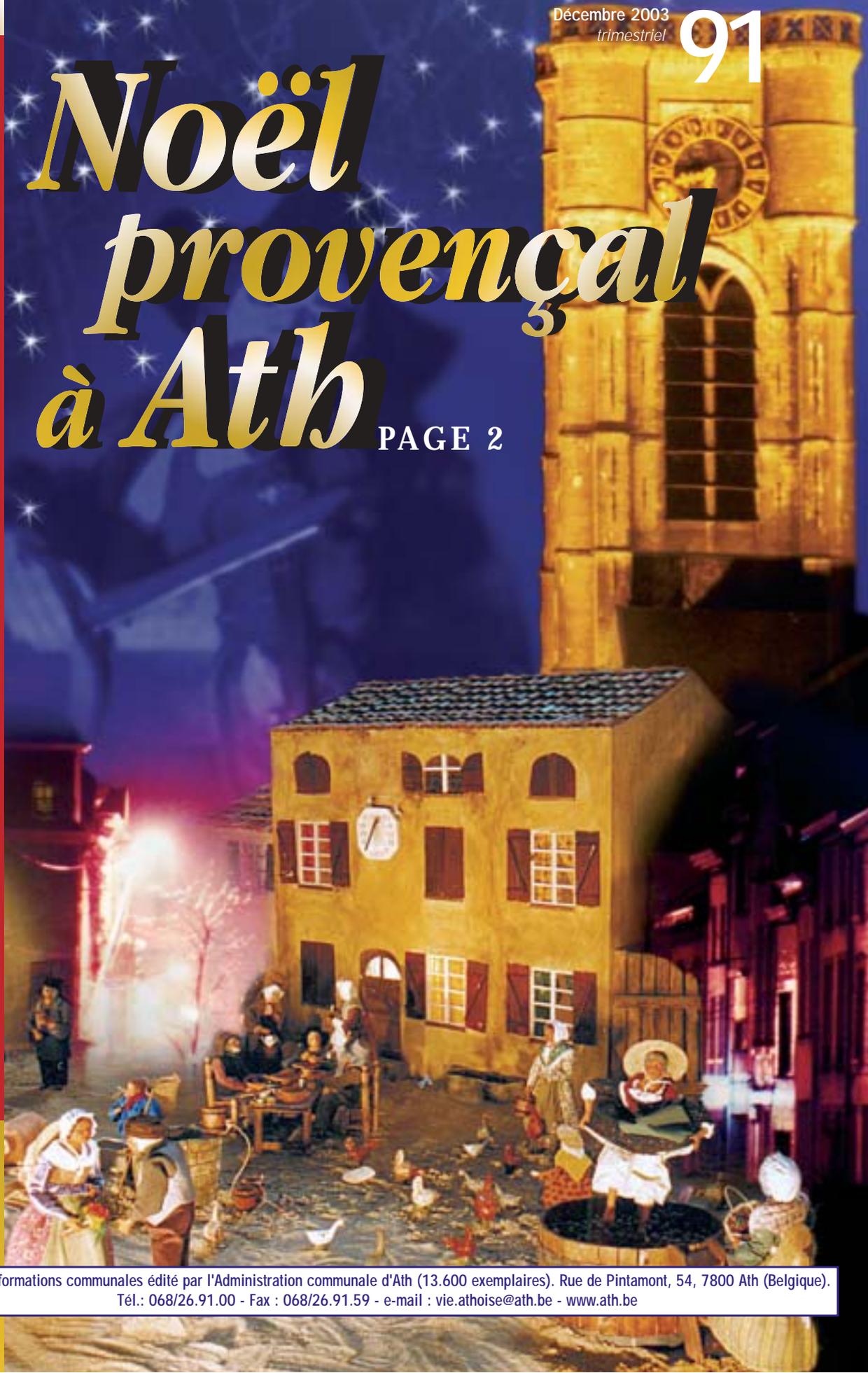


## Sommaire

- page 2 à 11 **Noël provençal à Ath**
- Tout le programme de "Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année"
- page 12 à 13 **De chantiers en travaux**
- page 14 à 15 **Economie et emploi**
- page 16 à 18 **Social, sécurité, environnement**
- Petite enfance
  - Police locale
  - Belges et Athois jugent leurs conditions de logement
  - Politique communale de gestion de l'eau
  - Le Contrat Rivière Dendre
  - Déchets et immondices
- page 19 à 23 **Dans ma ville**
- C'est arrivé près de chez vous
  - Noces d'Or
  - Salons et Foires au CEVA
- page 24 à 28 **Culture et tourisme**
- Musées
  - Lire
  - Le Palace – Maison Culturelle
- page 29 à 32 **Agenda**

# Noël provençal à Ath

PAGE 2



# Noël provençal à Ath

FETES DE FIN D'ANNEE

## LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

26<sup>ème</sup> année  
Trimestriel – N° 91  
Décembre 2003

Rédacteur en chef :  
Walter De Kuyssche

### Ont collaboré à la réalisation de ce numéro :

Michèle Detry - Laurent Dubuisson - Jean-Pierre Ducastelle - Adrien Dupont - Angélique Foucart - Carine Godfrin - Virginie Labrique - Jean Marosette - Engelbert Pêtre - Véronique Plasschaert - Valérie Voronine.

### Photos :

Dominique Dupont *Nord-Eclair* - Francis Hostraete et Christelle Verleyen *Courrier de L'Escaut* - Legrand-Gimine *Pro-Photo* - Musée des Géants - Tant Sarah.

### Pour recevoir La Vie Athoise

*La Vie Athoise* sort habituellement quatre numéros par an : fin mars, mi-juin, mi-septembre et début décembre.

- Elle est distribuée gratuitement dans toutes les habitations de l'entité.
- Des exemplaires sont gratuitement disponibles à l'Office du Tourisme d'Ath.
- Les amies et amis d'Ath qui n'habitent pas l'entité, peuvent s'abonner aux dix prochains numéros de *La Vie Athoise*. Il suffit de verser € 10 au compte 091-0003570-10 de l'Administration communale de et à 7800 Ath, en indiquant lisiblement et complètement son nom et son adresse, et en mentionnant : "Abonnement à *La Vie Athoise*". Si le paiement est fait pour un tiers, il y a lieu de le communiquer très clairement.

### Pour y publier vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire parvenir pour début février 2004 l'annonce de leurs activités publiques qui se dérouleront entre le 20 mars et le 30 juin 2004 inclus. Nous les publierons gratuitement dans le prochain numéro de *La Vie Athoise* qui sortira normalement vers le 20 mars 2004.
- Les indépendants, chefs d'entreprises et commerçants voudront bien nous communiquer la création ou l'extension de leur établissement local. C'est également avec plaisir que nous répercuterons gracieusement ce type d'information.

## Le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle, les Echevins et les Conseillers communaux...

**BRUNO VAN GROOTENBRULLE**  
Député-Bourgmestre



Développement économique, Economie sociale, Finances, Patrimoine, Personnel, Service de sécurité, Informatique.

**JEAN-PIERRE DENIS**  
Premier Echevin



Culture, Jeunesse, Fêtes et cérémonies, Noces d'or, Tourisme, Aménagement du territoire, Urbanisme, Logement, Environnement.

**GENEVIEVE LECLERCO**  
Deuxième Echevin



Affaires sociales, Famille, Petite enfance, Troisième âge, Agriculture, Horticulture, Abattoir, Qualité de vie.

**PIERRE CHEVALIER**  
Troisième Echevin



Officier de l'Etat civil, Population, Affaires électorales, Intégration sociale, Handicapés, Marchés, Foires, Cimetières, Sépultures, Cultes.

**JEAN-PIERRE DUPONT**  
Quatrième Echevin



Enseignement, Alphabétisation, Education, Formation, Académie de Musique, Promotion sociale.

**JEAN-LUC FAIGNART**  
Cinquième Echevin



Activités et formations sportives, Infrastructures sportives, Camps de vacances, Classes moyennes, Relations extérieures.

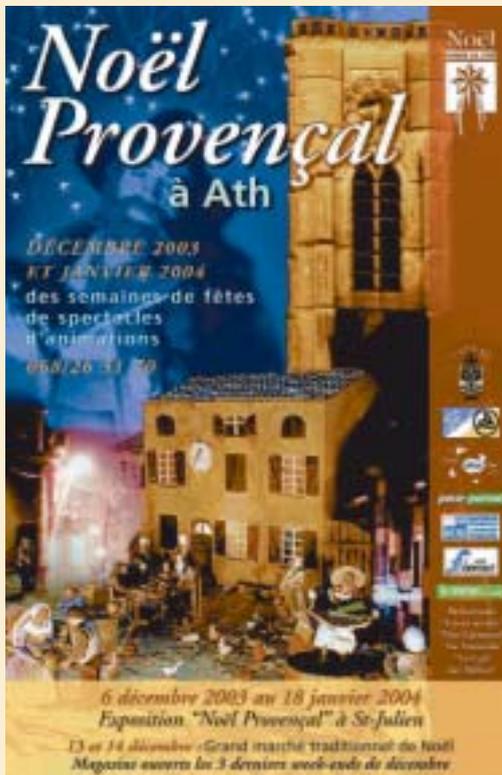
**MICHEL DELBECQUE**  
Sixième Echevin



Mobilité, Quartiers, Propreté publique, Régie communale, Travaux, Wateringues.

...vous souhaitez de bonnes fêtes  
de Noël et de fin d'année et vous  
présentent leurs meilleurs vœux  
pour l'année 2004

# Noël dans la cité Fêtes de fin d'année



Fête familiale mais aussi manifestation sociale et communautaire, Noël se célébrera à nouveau à Ath par une efflorescence d'activités. En ville, dans les faubourgs et les villages. Si le succès de la

Ducasse d'Ath du 4<sup>ème</sup> week-end d'août, s'explique par l'œuvre de création collective qu'elle représente, il en va désormais de même pour les "Noël dans la Cité" athois. La fête y est nécessairement collective : on se retrouve ensemble, on partage, chacune et chacun tient un rôle, on construit côte à côte un événement commun. C'est ce qu'à Ath nous ferons à nouveau. Une fois encore, des dizaines d'associations, des centaines de bénévoles et de professionnels, des milliers de participants, s'associeront pour penser, organiser et vivre un programme de fêtes et de joies qui, tout au long de décembre, et encore un peu en janvier, rempliront le Pays d'Ath d'une bouffée de paix, d'espérance et de fraternité.

Chaque année à Noël, les croyants célèbrent la naissance de l'amour. Tous les hommes, qu'ils soient religieux ou non, disent que l'amour est un mystère, une force formidable. Et que l'amour sauve. Dans notre culture occidentale, Noël est la fête de l'amour.

A chacune et chacun à donner sens aux passages du temps et aux fêtes qui les célèbrent. A chacune et chacun à donner sens à la vie.

***Joyeux Noël et Bonne Année !***

## Décor de Noël

Du 6 décembre 2003  
au 11 janvier 2004

### Féeries lumineuses entité de lumière scintillements et pétilllements athois

La ville et les 18 villages d'Ath scintillent des 2004 feux des guirlandes et illuminations des fêtes de fin d'année. Les habitants, les commerçants, les entreprises et les institutions sont conviés à faire de l'entité athoise une "entité de lumière" ! La population est cordialement invitée à décorer et à illuminer ses fenêtres, jardins, habitations et bâtiments : toutes les collaborations, modestes ou importantes, sont utiles et nécessaires. Place à l'imagination, à la créativité et au bonheur de travailler ensemble pour faire de l'entité athoise une des communes les mieux illuminées du Hainaut.

Ville d'Ath 068/26.91.85.

Du 6 décembre 2003  
au 11 janvier 2004

Parvis de l'Hôtel de Ville et Places des villages

### Crèches sur la Grand-Place et sur les Places des villages

Jusqu'au 11 janvier 2004, Jésus, Marie, Joseph, les bergers, les rois mages, l'âne, le bœuf et les moutons, au style simple et épuré, viendront une fois encore habiter la belle grande crèche qui se trouve sur le Parvis de l'Hôtel de Ville. Les trois derniers week-ends de décembre, la crèche sera également occupée par des moutons vivants.

Les associations villageoises sont invitées à se concerter pour installer une belle crèche sur les Places des villages. Les particuliers sont invités à installer une crèche ou un décor de Noël à leur fenêtre ou dans leur jardin. Appel est lancé à l'imagination et à la créativité de chacun.

Ville d'Ath 068/26.91.85.

## Une merveilleuse exposition "Noël provençal" de Jean-Luc Syne

Du samedi 6 décembre 2003  
au dimanche 18 janvier 2004  
tous les jours de 10h à 18h<sup>1</sup>

Eglise St-Julien



La plus merveilleuse féerie de Noël jamais réalisée au cœur d'un immense village provençal.

L'église St-Julien d'Ath ouvre exceptionnellement ses portes à une remarquable exposition sur le thème d'un Noël en Provence. Dans un décor somptueux, vous découvrirez le grandiose et magnifique

spectacle d'un "Noël provençal". Le village reconstitué et sa crèche couvrent quelques centaines de m<sup>2</sup>. bercé par les musiques et les chants d'autrefois, dans un décor sentant bon le thym, le romarin et la lavande, vous vivrez un moment inoubliable en découvrant pas à pas les 1.001 détails de la vie quotidienne de ce beau pays.

Plus de 6.000 heures de travail, des centaines de santons hauts de 30 cm, des maisons à l'échelle 1/6<sup>ème</sup>, une végétation à l'identique, des centaines de kilos de sable et de pierres (du terroir SVP), et une multitude d'accessoires auront été nécessaires pour recréer, avec une incroyable authenticité, ce village provençal où l'on prenait encore le temps de vivre...

Entrée : Adultes : € 5 - Enfants 5 à 12 ans : € 3 - Groupes de minimum 20 personnes : € 4/personne. Plusieurs commerçants d'Ath offrent des entrées gratuites à cette exposition.

Ville d'Ath 068/26.91.85.

<sup>1</sup>Le 13 décembre : nocturne jusque 21h.  
Les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier : ouvert à pd 14h.

**L'exposition "Noël Provençal" est réalisée grâce à la collaboration des restaurants**

"Arts et Terroir" Marché aux Toiles, 5, Ath, 068/44.59.77  
"Don Giovanni" Chaussée de Mons, 421, Maffle, 068/28.48.42  
"La Trattoria" Grand-Place, 1, Ath, 068/28.73.39  
"Le Café des Délices" Grand-Place, 8, Ath, 0496/18.98.00

Découvrez la gastronomie du Pays Vert dans ces quatre meilleurs restaurants.



# Grand Marché de Noël d'Ath et Festival d'orgues de Barbarie

Week-end des 12, 13 et 14 décembre

Dans une ambiance de Noël, des dizaines d'artisans et de petits producteurs vous invitent à partager leur passion, sur les sites féériques du Château Burbant et du Marché aux Toiles. Plusieurs associations en profitent pour exposer leur enthousiasme. Remplis de nostalgie, une douzaine d'orgues de Barbarie égaient le centre-ville de leurs musiques douces et chaleureuses. Des moutons sont dans la crèche. Le Kiwanis ouvre son beau chalet de Noël sur le Marché aux Toiles. Des chorales chantent au Château Burbant et au Palace. Le samedi, la Croix Rouge propose de l'aider à décorer le sapin de Noël de la Grand-Place. L'animation commerciale du Pont Quelin bat son plein. L'exposition "Noël Provençal" attire la foule... Des milliers de promeneurs se rencontrent : c'est le grand marché traditionnel de Noël à Ath !

Samedi 13 et dimanche 14  
décembre, de 14 à 19h

Vendredi 12 décembre, à 20h  
à l'église de Bouvignies

**Grand concert de Noël  
de "Musique en Borelais"**

Samedi de 14 à 19h

**Décoration du sapin  
de la Grand-Place**

Samedi après-midi (Entrée gratuite)

**Chorales au Château Burbant**

Samedi à 18h

au départ du Pont Quelin, vers l'église St-Julien

**Grande parade pyro-  
technique d'inauguration  
des fêtes de fin  
d'année**

Samedi et dimanche

sur les sites du Château Burbant et du Marché  
aux Toiles

**Grand marché  
artisanal de Noël**

Samedi et dimanche

dans les rues du centre-ville

**Festival d'orgues  
de Barbarie**

Samedi et le dimanche  
au Marché aux Toiles

**Le Chalet Kiwanis  
est ouvert**

Du 6 décembre au 11 janvier  
sur le Parvis de l'Hôtel de Ville

**Grande crèche**

Dimanche à 16h

au Palace

**Les chorales athoises  
chantent Noël  
avec Jean-Louis Daulne**

Du 6 décembre au 18 janvier  
à St-Julien

**Exposition  
"Noël Provençal"**

Les 6 et 7 et du 11 au  
14 décembre, de 10 à 18h30  
à l'Hôtel de Ville (Entrée gratuite)

**Exposition du peintre  
Christian Mauroy**

Du 6 décembre au 17 janvier  
au Palace (Entrée gratuite)

**Exposition de photos  
de Jacques Vilet**

**Magasins ouverts  
tout le week-end**



le courrier de l'Escaut

## Musique, chant, théâtre

Samedi 13 décembre à 20h  
Péniche "Equisonnance"

**Color 12 guitares**

(p. 7).

Dimanche 14 décembre à 11h  
Greniers du Château Burbant

**Concert-apéritif  
de l'Hélicon Spécial Noël**

(p. 7).

Dimanche 14 décembre à 15h  
Péniche "Equisonnance"

**Les Anges Compagnie**

(p. 7).

## Dans les villages, écoles et associations

Jeudi 11 et vendredi 12 décembre

**Marché de Noël  
aux Maisons de Repos "La Roselle"  
et "Les Primevères"**

(p. 11).

Jeudi 12 et vendredi 13 décembre

**Marché de Noël à l'Ecole  
communale du Faubourg de Mons**

(p. 10).

Vendredi 12 décembre à 15h

**Marché de Noël  
et Chorale Rainbow  
à l'Ecole communale de Ligne**

(p. 12).

Samedi 13 décembre à 10h  
Maison paroissiale d'Ath

**Marché de Noël de la Bourse  
aux vêtements**

(p. 9).

Samedi 13 décembre  
à l'issue de la messe à Lanquesaint

**Installation de la crèche  
et mise en service des illuminations**

(p. 10).

Dimanche 14 décembre, de 10 à 19h  
à la Cure de Rebaix

**Marché chrétien de Noël**

(p. 9).



**pas-se-partout**

# Pastorale des santons de Provence et Marché de Noël des pompiers



Week-end des 19, 20 et 21 décembre

Ce vendredi et ce dimanche, les troupes de la concertation du théâtre amateur du Pays Vert nous proposent la splendide "Pastorale des santons de Provence" d'Yvan Audouard. Ce samedi, les pompiers organisent leur convivial Marché de Noël, bien au chaud dans leur arsenal. Pour prendre un verre, admirer ce que les exposants proposent, rencontrer des amis, soutenir les pompiers, se sentir entre soi, dans la grande famille des Athois et du Pays Vert. En ville, le chalet Kiwanis est ouvert le samedi après-midi. Les expositions, la crèche, le Père Noël qui déambule en ville, les magasins ouverts également le dimanche, attirent du monde tout le week-end... C'est Noël dans quelques jours.

## Concerts de Noël

Vendredi 19 décembre à 20h  
Eglise St-Martin d'Ath

**Concert de la Royale Union St-Martin**

(p. 7).

Samedi 20 décembre à 20h  
Eglise de Moulbaix

**Veillée de Noël des chorales paroissiales de l'entité**

(p. 7).

## Dans les villages et quartiers

Samedi 20 décembre, de 14 à 18h  
**La chorale "Rencontre" chante Noël dans les homes de l'entité**

(p. 9).

Samedi 20 décembre  
à Arbre

**le Père Noël distribue des douceurs**

(p. 9).

Samedi 20 décembre  
Place de Bouvignies

**Grand Marché de Noël**

(p. 10).

Samedi 20 décembre  
Salle des fêtes de Ghislenghien

**Fête du Père Noël**

(p. 10).

Samedi 20 et dimanche 21 décembre

**Le Père Noël distribue des friandises aux enfants de Lanquesaint**

(p. 10).

Dimanche 21 décembre

**le Père Noël distribue des cougnolles aux aîné(e)s d'Ormeignies**

(p. 11).

Vendredi 19 décembre, à 19h et à 20h30  
et dimanche 21 décembre, à 19h

A l'église de Mainvault

**La Pastorale des Santons de Provence**



Samedi 20 décembre, de 14 à 20h

A l'Arsenal des pompiers

**Marché de Noël du corps des sapeurs-pompiers**

Au Marché aux Toiles

**Le Chalet Kiwanis est ouvert**

Samedi 20 et dimanche 21 décembre

Du 6 décembre au 11 janvier  
sur le Parvis de l'Hôtel de Ville

**Grande crèche**

Du 6 décembre au 18 janvier  
à St-Julien

**Exposition "Noël Provençal"**

Du 6 décembre au 17 janvier  
au Palace (Entrée gratuite)

**Exposition de photos de Jacques Vilet**

**Le Père Noël déambule chez les commerçants du centre-ville**

**Magasins ouverts tout le week-end**

# Marché de bouche et des artisans

Week-end des 26, 27 et 28 décembre

C'est nouveau : des échoppes de commerçants et d'artisans occupent la Place Ernest Cambier. Les magasins restent ouverts. Question de flâner agréablement le dernier dimanche de l'année au centre-ville. Question aussi de faire les derniers achats pour le réveillon du nouvel an, de visiter l'exposition "Noël Provençal". Dans quelques jours, c'est déjà 2004 !

Samedi 27 et  
dimanche 28 décembre

Du 6 décembre au 11 janvier  
sur le Parvis de l'Hôtel de Ville

## Grande crèche



Du 6 décembre au 18 janvier  
à St-Julien

## Exposition "Noël Provençal"

Du 6 décembre au 17 janvier  
au Palace (Entrée gratuite)

## Exposition de photos de Jacques Vilet

## Magasins ouverts tout le week-end

Dimanche 28 décembre,  
de 10 à 18h

Place Ernest Cambier

## Marché de bouche et des artisans

La Jeune Chambre Economique d'Ath-Pays Vert vous offre ce dernier marché de l'année. Histoire de faire ses dernières emplettes et de se retrouver entre les deux fêtes.

# Concerts de Noël et de nouvel an

Vendredi 12 décembre 2003 à 20h  
Eglise de la Sainte-Vierge à Bouvignies

## Grand concert de Noël de "Musique en Borelais"



- La Chorale "Rencontre"
- Maud Van Thienen, pianiste
- Miyaghi Osada, mezzo-soprano
- L'Ensemble instrumental "Florilège Musical"

et la participation de Pascaline Flamme, orgue, Guy Lardinois, chef d'orchestre et hautbois, Jacques Livémont, piano, Fabien Martiny, orgue, Alain Méaux, chef de chœur, Valéry Payen, orgue.

Voici la nouvelle édition du traditionnel grand concert de Noël de *Musique en Borelais*, à Bouvignies, qui a voulu cette année mettre l'accent sur les

talents de notre région.

Ce concert de qualité a inscrit à son programme : "Trompettes" de Babou, "Andante" de Reinberger, "Blazheni yashe izbral" de Tchaïkowski, "Cantique de Jean Racine" de Fauré, "Domine Deus" du Gloria de Verdi, "Concerto pour piano n° 2" de Chopin, des pièces de Krebs et de Kalliwoda, "Lascia ch'io pianga" de Haendel, "Una voce poco fa" du Barbier de Séville de Rossini, "Panis Angelicus" de Franck, "Minuit chrétien" de Adam, et des airs traditionnels de Noël et du Japon.

Entrée : € 10 (€ 9 pour les membres MCA, *Musique en Borelais* ou moins de 21 ans).

Réservation : 068/26.99.89

## Dans les quartiers, villages et associations

Mercredi 24 et jeudi 25 décembre  
dans l'entité athoise

## Célébrations religieuses de Noël dans les paroisses catholiques et protestantes

(p. 11).

Jeudi 25 décembre, 16h  
Eglise Protestante Evangélique

## Fête de Noël pour les enfants

(p. 10).

Samedi 27 décembre,  
départs de 8 à 14h

## Marche du Père Noël

au départ de l'école d'Oeudeghien

(p. 11).

Mercredi 31 décembre

- dès 19h

au CEVA

## Réveillon de nouvel an organisé par la Fédération des Jeunes Agriculteurs

(p. 10).

- à pd 20h

au Stade des Géants

## Réveillon de la St-Sylvestre organisé par la RJS Ath-Maffle

(p. 11).

- à pd 20h30

à l'École de Bouvignies

## Nuit de la St-Sylvestre

organisée par la R.U.S. Bouvignies

(p. 10).



**Dimanche 14 décembre 2003  
à 11h**

Greniers du Château Burbant

## Concert apéritif de l'Hélicon Spécial Noël

Dans une ambiance décontractée et intimiste, place à la surprise, à la découverte et aux jeunes talents.

*Maison Culturelle d'Ath, 068/26.99.89.*

**Dimanche 14 décembre 2003  
à 16h**

Le Palace

## Les chorales athoises chantent Noël avec Jean-Louis Daulne

Le Jeune Comité Unicef d'Ath organise un concert au profit de l'Unicef. Avec les chorales Sainte-Cécile, Borelais, Rainbow, Saint-Jean, Edelweiss, Rencontre, le chant d'ensemble de l'Académie de musique d'Ath, et l'aimable participation de Jean-Louis Daulne. *Entrée € 10.*

*Réservation : 068/26.99.89.*

**Vendredi 19 décembre 2003  
à 20h**

Eglise Saint-Martin

## Concert de la Royale Union St-Martin

Cette année, la fanfare fête les dix années de direction de son chef Walter Meneghello. A cette occasion, les membres de la Royale Union St-Martin se feront un plaisir de vous présenter quelques morceaux de choix. Le chef ayant mis tous les pupitres à l'honneur, le public pourra apprécier l'interprétation des divers solistes. *Entrée : € 4.*

*Royale Union St-Martin, 068/28.50.88.*

**Samedi 20 décembre 2003  
à 20h**

Eglise Saint-Sulpice de Moulbaix

## Veillée de Noël des cho- rales paroissiales de l'entité

Des chants de Noël de tous genres, de toutes époques... Des noëls modernes, des noëls étrangers... Une tradition née en 1976 pour préparer et chanter Noël. On pourra de nouveau apprécier "A Coeur



Joie" d'Irchonwelz (créée en 1968; direction Laurent Rasmont), "Edelweiss" de Meslin-l'Evêque (créée en 1978; direction Jacques Declercq), la "Chorale du Borelais" (née dans les années 1950; direction Marie-Josée Watrin), "Sainte Cécile" de Moulbaix (née en 1937; direction Monique Van Assche), et "Saint Jean" de Ghislenghien (créée en 1980; direction Marie-Paule Claus).

En fin de soirée, les chorales réunies interpréteront : "Il est venu dans la nuit de la Terre", "La plus belle nuit du monde" et le traditionnel "Venez mes enfants", avant de se retrouver pour prendre un bon verre de l'Amitié en la Salle du Patronage. *Entrée gratuite.*

*Info : 068/28.58.08.*

**Dimanche 4 janvier 2004,  
à 16h Au Palace**

## Grand concert de nouvel an La Chapelle musicale de Tournai

La chapelle musicale de Tournai accompagne deux solistes de renommée internationale : la soprano Céline Scheen et le baryton Marcel Vanaud, dans des œuvres de Mozart, Verdi, Strauss, Menotti.

Fondé en 1978, cet orchestre de Chambre du Hainaut Occidental développe autant ses contacts avec de jeunes musiciens belges ou étrangers, solistes ou musiciens d'orchestre, qu'avec de grands solistes internationaux. Il participe à de nombreuses manifestations prestigieuses. Son directeur, Philippe Gérard, dirige également l'Orchestre symphonique des étudiants de l'UCL et est chef-assistant des chœurs au Théâtre royal de la Monnaie à Bruxelles.

*Réservation : Le Palace, 068/26.99.89*

## Festival musical international

Sur la péniche "Equisonnance"

Chemin des Navetteurs, derrière la gare SNCB

Adultes € 11,50 • Seniors € 9,00 • Etudiants -21

ans € 6,50 • Enfants -6 ans gratuit

Info et réservation : 0486/86.43.18

**Vendredi 5 décembre 2003,  
à 20h**

## Orchestra Col Basso

*Orchestre baroque de 16 musiciens*

Londres à la lumière du grand Haendel et de ses rivaux. Dès son arrivé à Londres, Haendel dut s'imposer face à des rivaux, comme lui souvent immigrés en Angleterre, afin de profiter de l'engouement du public pour les styles continentaux et surtout pour la musique italienne. Replacer sa musique en perspective en la confrontant à celle de compositeurs tels que Porpora ou Geminianni, permet de mieux saisir ce qui fait sa force et sa richesse.

**Samedi 6 décembre 2003,  
à 20h**

## Denise Blue Quartet

*Jazz, blues, samba*

Le "Denise Blue Quartet", c'est quatre solistes dont la culture musicale et l'interprétation convergent pour aboutir à un style unique allant du latin jazz, aux musiques d'ici et d'ailleurs. Et surtout, il y a Denise Blue qui, venant de Rio, mélange les couleurs de sa culture avec ses musiciens et dont la personnalité éclate dans une musique qui n'est ni du jazz, ni de la samba, ni de la chanson traditionnelle, mais tout à fois et avant tout la musique du "Denise Blue Quartet".

Dimanche 7 décembre 2003,  
à 15h

## Musique acousmatique belge

*De l'exil à la (re)naissance*

Ce concert acousmatique (rien à voir mais tout à entendre) est spatialisé sur 16 haut-parleurs par Annette Vande Gorne, professeur de composition électroacoustique au Conservatoire royal de Mons.

Il présente l'œuvre de quelques compositeurs en terre de Wallonie et de Bruxelles : Elisabeth Anderson, Charo Calvo, Ingrid Drese, David Portez, Stephan Dunkelmann, Annette Vande Gorne.

Samedi 13 décembre 2003,  
à 20h

## Color 12 guitares

*La guitare à l'honneur*

Norbert Leclercq, en duo avec Nadine Rooseleir. L'humour, la violence, le bonheur, la couleur, la tendresse, le rythme... et les contrastes qui se sont creusés depuis Beethoven, nous interpellent...

Sommes-nous toujours des romantiques ?

*Je n'aime jamais autant la guitare que lorsque je peux imaginer jouer d'un autre instrument. Mon instrument favori, vous l'avez deviné, c'est l'orchestre. Berlioz disait déjà : "La guitare est un petit orchestre".*

Dimanche 14 décembre 2003,  
à 15h

## Les Anges Compagnie

*Musique du monde – Afrique noire*

"Les Anges Compagnie" revendique sous le concept d'afro-soul une expression musicale originale des Africains vivant en Europe, à la charnière des traditions du continent noir et des métissages afro-américains. Ils interprètent des chants traditionnels africains, des negro spirituals, des gospels, des reprises de chansons populaires, ainsi que des compositions originales.

Avec :

Djubebe (baryton), Gyle Waddy (ténor), Sylvie Nawasadio (alto), Epolo (ténor), Marie-Ange Teuwen (soprano), Nicole Letupe (alto), William Wright (basse), Lionel Sonna (basse), Guy Waku (ténor), Alexio Walu (alto), Angé Nawasadio (ténor), David Fondaire (clavier), Jacky Swirsky (batterie), Djo (basse).

## Théâtre et danse

Vendredi 19 décembre,  
à 19h et 20h30, et dimanche  
21 décembre, à 19h

Eglise de Mainvault

## "La Pastorale des santons de Provence" d'Yvan Audouard

Présentée par la Concertation du théâtre amateur du Pays Vert : La Troupe du Huit, la Compagnie Plein s'Penche, Les Chamarréens de Moulbaix, Union et Jeunesse d'Houtaing, Les Doux Dingues de Mainvault, Les Vaillants d'Attre, La Relève de Ladeuze, Les Amis du Plaisir de Moulbaix, le Jeune Théâtre St-Denis d'Irchonwelz. Avec la participation d'une chorale. Régie générale : MCA. En collaboration avec la paroisse de Mainvault et monsieur l'abbé Mottoul.

*"La nuit de Noël est la nuit des merveilles : les avars deviennent généreux, les voleurs honnêtes et le "ravi" trouve que tout le monde est beau. Parfois ce "mistère" côtoie la farce mais c'est une œuvre de ferveur et de piété qui vous donne envie que règne enfin sur la terre, la paix des Hommes de bonne volonté. Ne vous étonnez donc pas si Bethléem se situe dans les Alpilles de Provence et si les témoins de la naissance du Petit Jésus parlent avec l'accent du Midi. Ne vous étonnez de rien, surtout pas des anachronismes. Il est naturel que Vincent et Mireille, puisqu'ils sont amoureux, traversent les siècles pour venir rendre hommage au divin "niston" et que les anges descendent du ciel pour annoncer la Bonne Nouvelle, et chanter des Noëls provençaux qui n'ont pas encore été écrits." (Yvan Audouard)*  
Entrée : € 5.

Rés. indispensable au 068/26.99.89



Samedi 3 janvier 2004, à 16h

Le Palace

## "Poil et plume" Noël au théâtre

*Danse jeune public à partir de 5 ans*

C'est bien par la danse que nous nous libérons, le temps d'un instant, de l'en-trave de la force de gravité qui nous tire inexorablement vers le bas. Danser, c'est notre façon de voler sur terre.

Peut-on marcher dans les étoiles ? Poil ou le mystère de l'animalité. Plume et le désir insatiable de se surpasser. Deux comédiens nous emmènent dans les sphères intimes d'un corps qui se veut terrestre et d'un autre qui se dit aérien. Une danse poétique et robuste saupoudrée d'un travail vocal fait de petites chansons et d'onomatopées pour le plaisir des petits et des grands, un voyage onirique à travers deux univers. Ils chantent, ils bougent, ils dansent pour expérimenter la grâce de la légèreté et de l'invisible. *"Écoutons le chant des oiseaux, il peut nous apprendre à voler. Écoutons le chant des ruisseaux, il peut nous apprendre à voyager"...*

De et avec Félicette Chazerand, Thierry Bastin, Jean-Luc Yerlès.

Maison Culturelle d'Ath, 068/26.99.89.

## Cinéma

Vacances de Noël

Cinéma l'Ecran

## L'Ecran des enfants et des familles

Un programme "spécial Noël" pour les enfants et les familles.

L'Ecran, 068/28.61.20  
ou [www.ath.be/cinema](http://www.ath.be/cinema)

## Commerces en fête

Durant les trois derniers week-ends de décembre

Magasins ouverts les  
dimanches 14, 21 et 28  
décembre de 10 à 18h

Partenaires privilégiés des festivités de "Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année", les commerçants d'Ath se coupent

en quatre pour faire de l'écrin historique du centre-ville un "Grand centre commercial en fête et en lumière". Cadeaux surprises et offres spéciales. Faisons vivre le commerce athois, achetons athois !

## Les commerçants athois offrent des milliers d'entrées gratuites à l'exposition "Noël provençal" qui se tient à St-Julien

Association des commerçants,  
068/28.20.48.

## Noël du cœur

Mercredi 10 décembre, à pd 16h

### Opération Bougies d'Amnesty International

"Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité". (Déclaration Universelle des Droits de l'Homme). Le 10 décembre 1948, la Déclaration universelle des Droits de l'Homme a été adoptée par les Nations Unies. Chaque année, Amnesty International invite la population à allumer une bougie afin de commémorer l'anniversaire de cette date.

Cette année, le 10 décembre, la section locale d'Amnesty illuminera, dès 16h, le parvis de l'Hôtel de Ville d'Ath. Il y sera possible d'acheter la bougie symbolique, ainsi que de signer des pétitions afin de défendre les droits humains bafoués partout dans le monde. La campagne Bougies mettra en évidence les Bonnes Nouvelles récoltées aux 4 coins du globe. Amnesty espère que la population athoise lui rendra une petite visite de solidarité, le temps de se rappeler que c'est ensemble que nous pourrons construire un avenir plus humain.

Groupe 88 Amnesty International Ath-Leuze-Lessines - [www.ath.be/amnesty88](http://www.ath.be/amnesty88) - [amnesty88@ath.be](mailto:amnesty88@ath.be)

Samedi 13 décembre,  
de 10 à 14h

Maison paroissiale d'Ath

### Marché de Noël de la Bourse aux vêtements

Montages de Noël, friandises, bibelots, colifichets... à très petits prix. Les bénéficiaires du marché serviront à offrir un repas de Noël à quelques familles

démunies. La Bourse aux vêtements est ouverte tous les mardis de 8h30 à 10h, ainsi que les 1<sup>ers</sup> et 3<sup>emes</sup> samedis de 9 à 11h. Entrée par la cour de l'école St-François.

Bourse aux vêtements, 068/28.12.05

Samedi 13 décembre,  
de 15 à 19h

### Décoration du sapin de la Grand-Place

Comme chaque année, la Croix Rouge vous propose de l'aider à décorer le sapin de la Grand-Place, au profit de familles athoises précarisées. Vente de boules de Noël au prix de € 1,50, à accrocher au sapin avec l'aide de l'élève des pompiers.

Croix Rouge, 068/28.07.04

Samedi 13, dimanche 14  
et samedi 20 décembre

Marché aux Toiles

### Chalet Kiwanis et traiteur du cœur

Le Chalet Kiwanis est organisé en faveur de familles athoises et lessinoises en difficulté. Le Kiwanis de Lessines-Ath distribue gratuitement 140 repas de réveillon de Noël dans l'entité athoise.

Kiwanis, 068/28.68.07

Dimanche 14 décembre,  
de 10 à 19h

Cure, 26, rue Jean Watrin à Rebaix

### Marché chrétien de Noël

Redécouvrir le vrai sens de Noël, voilà ce qui est proposé dans ce marché où tout est vendu au profit d'associations caritatives, humanitaires et culturelles. On y trouve également de quoi se nourrir spirituellement.

Cure de Rebaix, 068/28.15.21

Samedi 20 décembre,  
de 14 à 18h

### La chorale "Rencontre" chante Noël dans les homes de l'entité

Chorale Rencontre, 068/84.05.67



## Dans les villages, quartiers et associations

### Arbre

Samedi 20 décembre

### Le Père Noël distribue des douceurs aux enfants et aux aînés du village

Les deux personnes les plus âgées du village (un homme et une femme), seront spécialement fêtés.

Info : 068/28.66.98

### Arbre et Maffle

### Concours de façades illuminées et décorées pour Noël et Concours de dessins d'enfants

sur le thème : "Le Père Noël participe à la fête champêtre".

La participation aux deux concours est gratuite et tous les participants reçoivent un cadeau. Remise des prix : vendredi 9 janvier 2004, à 19h, en la Salle "Chez Nous" à Maffle.

Info : 068/28.66.98

### Ath-centre

Vendredi 5 décembre,  
de 9h à 12h

Ecole communale Georges Roland

### Marché de Noël

organisé par les élèves de 6<sup>ème</sup> année.

Info : 068/28.32.70

## Bibliothèque Jean de La Fontaine

Mercredi 24 décembre, de 14 à 16h

### "Autres histoires de Noël"

Mercredi 31 décembre, de 14 à 16h

### "Autres histoires d'hiver"

Lecture d'histoires et réalisation d'un petit bricolage. Pour les enfants de 4 à 8 ans. *Entrée gratuite.*

Info : 068/26.92.40

## Bouvignies

Vendredi 12 décembre, à 20h  
Eglise de la Ste-Vierge

### Grand concert de Noël de "Musique en Borelais"

Voir p. 6.

Samedi 20 décembre, de 10 à 23h

Place de Bouvignies

### Grand Marché de Noël

Plus de 30 exposants disposés autour de la Place de Bouvignies, en présence du Père Noël. Possibilité d'encre réserver un emplacement.

Info : 068/84.12.82

Mercredi 31 décembre, à pd 20h30

Ecole de Bouvignies

### Nuit de la St-Sylvestre

Apéritif, buffet froid à volonté, fromage, dessert, flûte de champagne à minuit, boissons, cotillons, ambiance Sono Gigasound...

€ 65, -12 ans € 25. Une organisation de la Royale Union Sportive de Bouvignies.

Réservation : 0478/62.29.21



## Eglise Protestante Evangélique

Judi 25 décembre, 16h

Eglise Protestante Evangélique, rue du Fort à Ath

### Fête de Noël pour les enfants

Chants traditionnels, saynettes, jeux d'ombres, mimes, collation pour petits et grands. *Entrée libre.*

Info : 069/68.82.20

## Faubourg de Mons

Judi 11 et vendredi 12 décembre, de 15 à 18h

Ecole communale

### Marché de Noël

L'Ecole communale du Faubourg de Mons "La Source", la Maison des petits et le personnel parascolaire organisent leur deuxième marché de Noël.

Info : 068/84.13.50

## Fédération des Jeunes agriculteurs

Mercredi 31 décembre, dès 19h  
Hall du CEVA

### Réveillon de nouvel an

La Fédération des Jeunes Agriculteurs (FJA, ex-SPJA) vous invite à son traditionnel réveillon : apéritif, buffet chaud à volonté, méga soirée-spectacle son et lumière, sonorisation Total Event, animation DJ Mathieu.

Info : 0485/73.47.63

## Ghislenghien

Samedi 6 décembre,

de 10h30 à 16h

### Montage de la crèche et du sapin. Vente de sapins

Samedi 20 décembre

Salle des fêtes

### Fête du Père Noël

14h : Accueil du Père Noël. 15h : Chorale de Ghislenghien. 15h15 : Chansons comiques. 15h30 : Animation de Bazar et Truc. 16h30 : Père Noël. Toute l'après-midi : crêpes, soupe à l'oignon, bières de Noël, Ghislenghiennoise et fromage du Val des Vierges.

Info : 068/56.85.59

## Isières

Samedi 6 décembre, 14h

Place du village

### Marché de Noël

Marché artisanal et des saveurs, sous chapiteau chauffé : buvette de fête, bières régionales, huîtres, foie gras, vin chaud, charcuteries, pâtisseries, friandises, articles cadeaux, de décoration et de Noël. Exposition des dessins d'enfants sur le thème "Ce 6 décembre, St-Nicolas croise Père Noël sur la Place du village". Jeux pour enfants. Promenades en calèche. Distribution de friandises par St-Nicolas et Père Noël. Toute la journée, sur la Place : collecte de vêtements et de jouets en bon état pour le Noël des plus défavorisés. 16h : remise des prix du concours aux enfants. 19h : grand spectacle de cracheurs de feu et de pyrotechnie : "Isières tout feu tout flamme".

A partir du 6 décembre, tous les habitants d'Isières sont invités à décorer leur façade.

Info : 0475/57.74.86

## Lanquesaint

Samedi 13 décembre, à l'issue de la messe

### Installation de la crèche et mise en service des illuminations

Verre de l'amitié à la Maison du Village.

Samedi 20 et dimanche 21 décembre

## Le Père Noël sillonne les rues du village

et distribue des friandises aux enfants.

Info : 068/28.57.73

## Ligne

Vendredi 12 décembre, 15h  
Ecole communale

## Marché de Noël

A 17 h : la chorale Rainbow.

Info : 068/25.04.60

## Ludothèque "Pirouette"

Mercredis 24 et 31 décembre, de 10 à 12h

## "Faites vos jeux"

Réalisation d'un jeu à emporter chez soi. Destiné aux enfants de 8 à 14 ans. Entrée gratuite.

Info /068/28.12.05

## Mainvault

Vendredi 19 décembre, 19h et 20h30, et dimanche 21 décembre, 19h

Eglise de Mainvault

## La Pastorale des Santons de Provence

Voir p. 8.

## Maisons de Repos

Lundi 8 au vendredi 12 décembre, de 13 à 18h

## Marché de Noël

à la Maison de repos et de soins "La Roselle".

Jeudi 11 et vendredi 12 décembre, de 9 à 17h

## Marché de Noël

à la Maison de repos "Les Primevères".

Décorations, petits cadeaux, vente de gaufrettes.

Info : 068/26.97.12

## Moulbaix

Samedi 20 décembre à 20h

Eglise de Moulbaix

## Veillée de Noël des chorales paroissiales de l'entité

Voir p. 7.

## Ormeignies

Dimanche 30 novembre, à pd 10h

## Marché artisanal

10h : plus de 40 artisans.  
11h30 : apéritif musical.  
12h : repas avec ambiance musicale (Bœuf à la Bush de Noël : € 11, enfants € 7. Boulettes sauce tomate : € 9, enfants € 5 – Café et dessert compris).

Info et inscription : 068/64.81.58

## Concours de la maison la mieux décorée

Remise des prix aux lauréats après la promenade du Père Noël. Une organisation des "Villageois".

Dimanche 21 décembre

## Le Père Noël distribue des cougnolles aux aîné(e)s du village

Info : 068/84.07.55

## Ostiches

Samedi 27 décembre, départs de 8 à 14 h

## Marche du Père Noël

Au départ de l'école d'Oeudeghien, trois circuits balisés (7, 12 et 20 km), sur les chemins et sentiers campagnards des confins du Pays Vert et du Pays des Collines. Haltes chauffées et repas chaud à l'arrivée. Le Père Noël sera là



avant de regagner le Pays des Jouets.  
Inscription : € 0,75.

Club de Marche d'Ostiches, 068/64.62.70.

## Paroisses catholiques

Mardi 24 et mercredi 25 décembre dans l'entité athoise

## Célébrations religieuses de Noël

Messes de la Veillée :

17h00 : Villers-Notre-Dame.  
18h00 : Ath Saint-Martin avec Crèche vivante.  
19h00 : Ghislenghien et Ligne.  
20h00 : Lanquesaint.

Messes de la Nuit :

23h00 : Irchonwelz avec veillée à 22h30.  
Minuit : Ath Saint-Julien avec veillée à 23h30.  
Minuit : Maffle avec veillée à 23h30.  
Minuit : Bois Hellin.

Messes de l'Aurore :

8h00 : Villers Saint-Amand.  
8h30 : Ath N-D de Lorette.  
8h45 : Mainvault.  
9h15 : Ostiches.  
10h00 : Ath N-D de Fatima.

Messes du Jour :

10h00 : Houtaing (Fanfare de Mainvault).  
10h30 : Moulbaix et Rebaix.  
11h15 : Ath Saint-Julien.  
16h30 : Basilique de Tongre N-D.

## Rebaix

Dimanche 14 décembre, de 10 à 19h

Cure, 26, rue Jean Watrin à Rebaix

## Marché chrétien de Noël

Voir p. 9.

## RJS Ath-Maffle

Mercredi 31 décembre à pd 20h

Stade des Géants

## Réveillon de la St-Sylvestre

Apéritif, buffet poissons et viandes, fromages, salade de fruits et petits gâteaux, boissons, champagne à minuit, boissons, sono, cotillons et confettis... € 65 (enfants € 30).

Réservation : 0477/36.77.69



## Aménagements de voiries et nouveaux logements

Il a plu à Monsieur Michel Daerden, Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics de la Région Wallonne, d'approuver :

- l'adjudication de deux ronds-points sur le territoire d'Ath : le premier se situant au bas du Bois du Renard et le second au croisement de la route de Lessines avec l'Avenue Jouret et le contournement, et ce pour un total de € 797.649;
- le reconditionnement du Boulevard de Mons jusqu'au rond-point de Bouvignies, en direction de l'A8, pour un montant total de € 267.494.

Il a également plu à Monsieur le Ministre Daerden et à la Société wallonne du Logement d'attribuer à notre ville, au travers de sa société de logements, 23 logements à trois chambres qui seront construits au Faubourg de Mons, à Rebaix et au centre-ville. Ce sont tous des logements acquisitifs pour des petits propriétaires. Il s'agit d'un investissement, aménagements et abords compris, de l'ordre de € 3.024.000.

Enfin, le Ministre Daerden vient d'informer le Député-Bourgmestre Van Grootenbrulle qu'il autorisait l'engagement des crédits de € 126.953, pour l'éclairage public de la N7, chaussée de Bruxelles, rue Defacqz.

## Gestion des boues de dragage de la Dendre

Durant la période des vacances, Monsieur le Ministre Michel Daerden a donné instruction à ses services afin de faire avancer l'adjudication des travaux de construction du Centre d'Enfouissement Technique (CET) de Rebaix. Ceux-ci auront normalement débuté au moment où vous lirez ces lignes. Dans l'attente de la construction du futur centre de regroupement projeté près de l'écluse de Bilhée, la zone de regroupement temporaire incluse au projet, permettra d'effectuer les dragages urgents que la Dendre requiert.

## Placement d'un escalier de secours à la Salle du Patronage de Moulbaix



Sur l'initiative de la Ville, l'entreprise ECIB vient de procéder à la pose d'un escalier extérieur de secours pour la Salle de musique qui se trouve à l'étage du Patronage de Moulbaix, renforçant ainsi la sécurité du bâtiment.

## Reconstruction du pont de Tenre

Après démontage, le pont de Tenre sur la Dendre sera reconstruit. Il faut se réjouir de ces travaux de rénovation nécessaires, réalisés dans des conditions pas toujours faciles.

Le trafic interrompu durant ces travaux entre Rebaix, Lanquesaint et le Faubourg de Bruxelles, perturbe inévitablement les déplacements et les échanges entre les habitants.

Dès l'annonce de cet ouvrage, l'autorité communale a entrepris des démarches auprès du Département compétent pour obtenir que soit installée, durant la période de travaux, une passerelle haute pour permettre au moins aux piétons et aux cyclistes de franchir pédestrement la Dendre à Tenre.



## Inauguration de la piscine communale rénovée



La piscine communale d'Ath, située au centre-ville à la rue de Gand, est ouverte au public depuis 1972. En 2002, ce ne sont pas moins de 82.649 utilisateurs qui ont profité de ces installations.

Le permis d'exploiter de la piscine communale venant à expiration, des travaux ont été entrepris afin de mettre l'infrastructure en conformité avec les toutes dernières normes de la Région wallonne. Ces interventions ont également été réalisées en vue de répondre aux attentes du public.

Ainsi, des travaux ont été exécutés au niveau de la sécurité :

- placement d'électrovannes sur les conduites de gaz (chauffage du bâtiment et de l'eau de la piscine);
- remplacement des détecteurs de gaz et de fumée;
- placement de portes coupe-feu au sous-sol (chaufferie);
- placement d'un escalier de secours dans la salle omnisports.



Des interventions ont également été réalisées au niveau du confort des usagers et de l'esthétique du bâtiment :

- remplacement des menuiseries extérieures et réparation des menuiseries intérieures;
- remplacement des revêtements muraux;
- remplacement du revêtement des plages (une nouvelle peinture granuleuse assure davantage d'hygiène et un plus grand confort pour les utilisateurs);
- remplacement du plafond et de son éclairage;
- renouvellement des bacs chéneaux et des lanterneaux.

Les usagers de la piscine pourront également profiter de différentes nouvelles infrastructures de loisir : nouveau tremplin, mise en place d'un toboggan, acquisition de jeux aquatiques.

L'ensemble de ces investissements s'élèvent à € 240.000 (près de 10 millions d'anciens francs). Ces travaux sont subventionnés à hauteur de 60 % par le service Infrasports de la Région wallonne.

## Petits travaux d'entretien

Une belle ville comme Ath est l'objet de soins constants et permanents. Parmi la multitude des petits travaux d'entretien réalisés ces derniers temps nous relevons les suivants.



Réparation des trottoirs le long du mur de l'Athénée royal, par la Régie communale. Travail de sécurité pour les écoliers réalisé par Bruneau Christophe, Cuvelier Bernard et Marbaix Jacques.



Effacement de graffiti par la Régie communale. Travail réalisé au centre-ville, dans les Faubourgs et dans certains villages, par Philippe Olivier et Michaël Plumes.



Aménagement de la placette de l'Impasse Maroille, par la Régie communale. Travail réalisé par Guy Lelong, Alain Bruyère, Michaël Plumes et Philippe Olivier.



Aménagement de carrières de champs (chemins communaux). Ici le rochage de tarmac Lanquesaint-Isières, depuis le Chemin du Castillon (ULM) jusqu'au Chemin du Tanquin, réalisé par les Entreprises J.P. Moulard.

## Comment Belges et Athois jugent-ils leurs conditions de logement ?

"On reproche parfois aux Belges leur manie de toujours se plaindre, mais une grande enquête incluant la population entière fait apparaître qu'à l'endroit de la propreté et de l'esthétique des bâtiments environnants le nombre de Belges satisfaits est sensiblement plus élevé que celui des Belges insatisfaits. Le Belge moyen est un peu plus réticent quant à la qualité de l'air et à la tranquillité, néanmoins, sous ces deux rapports également, le nombre de ménages se disant satisfaits dépasse celui des ménages mécontents. Les Flamands apparaissent de façon générale plus satisfaits que les Wallons, ces derniers devançant à leur tour les Bruxellois." (Info Flash n° 42 – Institut National de Statistique).

Nous sommes allés repérer pour vous, sur le site <http://statbel.fgov.be/> les résultats obtenus par Ath lors d'une enquête socio-économique effectuée en octobre 2001 par l'Institut National de Statistique et qui porte sur le degré de satisfaction de la population sur l'environnement de son logement.

Une fois de plus, Ath tire parfaitement son épingle du jeu, obtenant chaque fois de bons,

voire de très bons résultats. Les excellents scores obtenus par Ath sont incontestablement le résultat de la politique menée ces vingt cinq dernières années par l'autorité communale, mais également le fruit des efforts auxquels s'associent, souvent par les petites choses du quotidien de tous les jours, de plus en plus de concitoyens.

Poursuivons et continuons à améliorer la qualité de notre environnement.

Ath, pays vert ? Oui, mais aussi : Ath, pays sain, propre, tranquille, beau. Ath, pays où il fait bon vivre !

### Comment jugez-vous la qualité de l'air dans votre quartier ?

	Peu agréable	Satisfaisant	Très agréable	Indice de satisfaction
Belgique	16,0 %	54,6 %	29,4 %	113,4 %
Région flamande	13,3 %	55,0 %	31,7 %	118,4 %
Région wallonne	16,5 %	53,2 %	30,3 %	113,7 %
<b>Ath</b>	<b>10,3 %</b>	<b>56,9 %</b>	<b>32,8 %</b>	<b>122,5 %</b>
Mouscron	16,7 %	65,2 %	18,1 %	101,4 %
Mons	25,6 %	60,0 %	14,5 %	88,9 %
Tournai	15,3 %	59,5 %	25,1 %	109,8 %

### Comment jugez-vous la propreté dans votre quartier ?

	Peu agréable	Satisfaisant	Très agréable	Indice de satisfaction
Belgique	10,5 %	55,2 %	34,3 %	123,8 %
Région flamande	7,2 %	54,7 %	38,2 %	131,0 %
Région wallonne	13,2 %	56,1 %	30,8 %	117,6 %
<b>Ath</b>	<b>6,9 %</b>	<b>57,5 %</b>	<b>35,6 %</b>	<b>128,7 %</b>
Mouscron	10,0 %	62,2 %	27,8 %	117,8 %
Mons	20,2 %	58,2 %	21,6 %	101,3 %
Tournai	11,2 %	60,3 %	28,4 %	117,2 %

### Comment jugez-vous la tranquillité dans votre quartier ?

	Peu agréable	Satisfaisant	Très agréable	Indice de satisfaction
Belgique	23,0 %	46,7 %	30,2 %	107,2 %
Région flamande	19,9 %	46,9 %	33,2 %	113,3 %
Région wallonne	24,9 %	46,0 %	29,1 %	104,2 %
<b>Ath</b>	<b>20,9 %</b>	<b>47,2 %</b>	<b>31,9 %</b>	<b>111,0 %</b>
Mouscron	29,3 %	50,7 %	20,0 %	90,8 %
Mons	34,2 %	47,3 %	18,6 %	84,4 %
Tournai	24,4 %	49,3 %	26,3 %	101,9 %

### Comment jugez-vous l'aspect esthétique des constructions dans votre quartier ?

	Peu agréable	Satisfaisant	Très agréable	Indice de satisfaction
Belgique	9,1 %	57,3 %	33,6 %	124,5 %
Région flamande	8,3 %	55,3 %	36,4 %	128,0 %
Région wallonne	9,3 %	60,1 %	30,6 %	121,2 %
<b>Ath</b>	<b>6,7 %</b>	<b>59,3 %</b>	<b>34,0 %</b>	<b>127,3 %</b>
Mouscron	9,5 %	65,9 %	24,6 %	115,1 %
Mons	12,7 %	64,3 %	23,0 %	110,3 %
Tournai	7,5 %	62,6 %	29,9 %	122,4 %



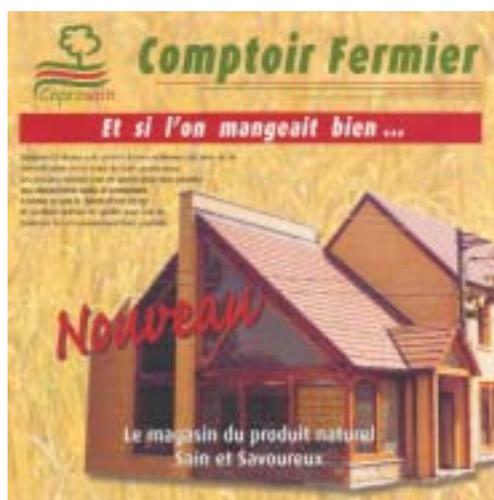
## David Fauquet Groupe



Le groupe dirigé par David Fauquet, actuellement composé de deux sociétés, est spécialisé en transports routiers sur toute l'Europe et principalement le Royaume-Uni. Ses clients sont belges, néerlandophones, français, anglais et néerlandais. Plus de deux millions d'euros ont été investis en matériel. Deux millions supplémentaires devraient être investis dans les 18 prochains mois. Le premier emploi a été créé en juillet 2002, le seizième en juin 2003. Le groupe devrait employer une vingtaine de personnes fin 2003 et trente-cinq à quarante fin 2004.

David Fauquet International (D.F.I.), 16, rue du Mont, 7812 Mainvault, 0475/75.74.34, [www.dfi.be](http://www.dfi.be), [dfi@ath.be](mailto:dfi@ath.be).

## Coprosain déménage



Suite à la rencontre de producteurs et de consommateurs intéressés par la valeur sociale et environnementale des produits Coprosain, la coopérative Coprosain, entreprise d'économie sociale et solidaire, s'articule autour d'un "projet paysan" de type coopératif, un produit agricole artisanal et de terroir tracé.

Suite aux difficultés d'accessibilité (problème de parking) et de la volonté de "relooker" les installations de la rue Haute, ouvertes depuis

18 ans, les responsables de Coprosain ont décidé de déménager vers le Faubourg de Bruxelles, à la rue de l'Abbaye. Le nouveau magasin s'appelle "Le Comptoir Fermier", en référence à la préoccupation de la relation producteur-consommateur présente chez Coprosain depuis 20 ans.

Coprosain c'est aussi une volonté économique :

- de maintenir des fermes artisanales où l'élevage est lié au sol et où les animaux sont nourris exclusivement des productions de la ferme;
- de développer des techniques d'élevage et de culture respectant le producteur, le consommateur, le sol et l'environnement, et ainsi susciter un développement durable du milieu rural.

Au niveau des nouveautés de produits, signalons le bœuf à l'herbe et le veau brouillard tétant sa mère en prairie. Des produits du Parc Naturel des Collines sont aussi davantage mis en valeurs. Des éléments nouveaux qui confirment les options de Coprosain : "De la ferme sur votre table" avec des produits bien tracés.

## Nouveaux établissements Horeca, commerces de bouche et services



• "Koss sprl", est le nom que vient de donner Olivier Kedzia à l'entreprise qu'il vient de reprendre. Située au 44 de la Place de Rebaix, 069/66.36.56, "Koss" assure l'électricité générale, la domotique, le câblage informatique, l'alarme incendie et intrusion, ainsi que le chauffage électrique. Voici l'équipe de Koss au complet, devant le siège social de la société.

• "La Parenthèse", sandwicherie, 22, Rue Ernest Cambier à Ath, 068/84.18.71, vous propose sa variété de salades, sandwiches froids ou chauds, pain blanc ou complet, croissants, tortillons, pains chocolat, à consommer sur place ou à emporter, ainsi que ses diverses boissons.



La Parenthèse

Ouvert depuis ces dernières vacances, du lundi au vendredi, de 7 à 17h.

• "Foc du Bon", est le nom donné par Monsieur et Madame Guy Dauby-Baraël au nouveau commerce qu'ils viennent d'ouvrir au 7 de la rue de Nazareth à Ath, 068/84.03.01. Fromage de J. Cange, volaille de 1<sup>er</sup> choix, spécialité de gratin, choucroute et bouillabaisse. Petits plats sympas à emporter. Foc du bon, quoi.



Foc du Bon

• "Saveurs orientales", grand restaurant asiatique et plats à emporter, 34-36, Rue de France à Ath, 068/66.55.05, tenu par Monsieur et Madame Shek, est ouvert depuis la ducasse, tous les jours, de 12 à 15 et de 18 à 24h. Salle climatisée. Grande salle de banquet.

• "L'Abattoir", taverne-restaurant, 14, Chemin des Peupliers à Ath, 0478/36.76.95. Bernard Delalieux et Michaël Berlangier vous y proposent de la petite restauration, des bières spéciales et le restaurant. Salle pour banquet de 60 personnes. Service traiteur dans la salle. Ouvert depuis le 20 juin.

• "Les Gourmands d'Ath", boulangerie et fine pâtisserie, spécialités alsaciennes, normandes, bretonnes, Rue du Moulin,

16 à Ath, **068/84.38.43**. Ouvert depuis le 15 août, de 7 à 18h30.

- **"La Friterie du Cambry"**, Route de Lessines à Isières, **0478/21.52.11**. Ouvert depuis le 29 juillet, de 11h30 à 14h et de 17h30 à 22h.
- **"Le Mouton Noir"**, taverne-brasserie, sur la Place d'Houtaing, **068/84.33.36**, vous accueille avec petite restauration. Même direction que Le Centaure à Mainvault et Le Melchior à Ath.
- **Grégory Handrieu**, 120, Rue de Beaumont à Ath, **0498/23.25.14**, est désormais à votre disposition pour tout ce qui concerne la rénovation de bâtiments, la pose de parquets, les terrassements, les aménagements de magasin, l'entretien de parcs et jardins, la pose de cuisines équipées, le montage de portes de garages et de grilles automatisées.
- **"Le petit pont de bois"**, 114, Rue d'Houtaing à Houtaing, qui vous propose la vente de bonsaïs et que nous vous présentons dans le dernier numéro, nous prie de vous signaler que son numéro de téléphone est le **068/65.94.35**.
- **Benjamin Decourty**, 11, Chemin Hurtebise à Mainvault, **0498/29.84.30**, technicien en sylviculture, arboriste grimpeur, assure désormais l'élagage en taille douce et les abattages délicats, la taille des grands arbres, l'abattage des arbres malades ou dangereux. Conseils et devis gratuits.

## Marché public hebdomadaire de fin d'année

*Veillez noter que le marché public des jeudis 25 décembre 2003 et jeudi 1<sup>er</sup> janvier 2004, seront avancés aux mercredis 24 et 31 décembre 2003.*

## La Maison de l'Emploi a enregistré plus de 10.000 visites sur un an d'existence

Loin de se reposer sur ce résultat très honorable, la Maison de l'Emploi d'Ath-Chièvres-Brugelette vous propose de découvrir ou redécouvrir son offre de service.

La Maison de l'Emploi, **068/25.11.20**, ouvre ses portes du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14 à 16h, sauf les mercredis et vendredis après-midi qui sont réservés uniquement aux activités programmées.

### En libre accès :

- Inscriptions, délivrance d'attestations diverses.
- Premiers conseils et analyse de vos besoins.
- Mise à disposition gratuite d'outils de recherche d'emploi tels que : Internet, traitement de texte, fax, téléphone, photoco-

### Permanence de l'Inspection des lois Sociales

Conseil sur les contrats de travail, barèmes, litiges

- Tous les jeudis de 9 à 12h

### Permanence sociale du Forem

- Le troisième mardi de chaque mois de 14 à 16h

### Séances d'information collective de Carrefour Formation

Tout savoir sur les formations et comment s'y inscrire

- Deux fois par mois le mercredi de 9h30 à 12h

### Permanence de l'agence d'Interim TRACE

Inscription à la Maison de l'Emploi, conseils

- Chaque lundi de 8h45 à 11h45

### Permanence de l'Ecrivain Public de l'Encre Bleue

Aide à la compréhension et à la rédaction de tout type de courrier

- Le dernier jeudi du mois de 11 à 12h à Ath.
- A Brugelette, chaque 1<sup>er</sup> mardi du mois de 13h30 à 14h30
- A Chièvres, chaque 1<sup>er</sup> jeudi du mois de 9h45 à 10h45

### Conseil en Orientation Professionnelle

Entretien individuel avec une conseillère du Forem

- Sur rendez-vous

pieuse, documentation et annuaires...

- Ainsi que les services offerts par nos partenaires repris au tableau ci-dessus.

### Prochains évènements :

- Est-ce que la Police vous tente ? Le mardi 2 mars 2004, contactez-nous et participez à une première séance d'information. Le mardi 23 mars 2004, sera organisée une

séance "Diagnostic", série de tests gratuits pour évaluer vos chances de réussite aux examens de la Police.

- En perspective : Formation d'arpenteurs pour le relevé de l'accessibilité des services aux personnes à mobilité réduite.
- Participation à la Fête de l'Internet : animations diverses et sensibilisation à l'outil Internet.

## Formations informatiques pour les indépendants et PME

Dans le cadre d'un partenariat avec la Ville d'Ath et l'Association des Commerçants et Artisans d'Ath, la Foclam et l'IFPME, en collaboration avec Orditech SPRL, va dispenser des formations informatiques à la Maison du Bourg, 51, rue Gérard Dubois à Ath.

- **La recherche rapide d'informations**

**sur Internet** : lundis 26 janvier et 2 février 2004, de 18h30 à 21h30. € 45 ou 6 "chèques-formation".

- **La messagerie électronique** : lundis 9 et 16 février 2004, de 18h30 à 21h30. € 45 ou 6 "chèques-formation".

Grâce au dispositif "chèques-formation", vous pourrez suivre ces formations de grande valeur à un coût intégralement remboursé par la Région wallonne.

**Info : Foclam, Madame Coulon, 069/89.11.07.**

## Commerces assurant la distribution des sacs jaunes poubelles

- **Au Bon Coin**, 37, Rue de Pintamont, Ath.
- **Battard**, 323, Chaussée de Mons, Ath.
- **Colruyt**, 116-118, Chaussée de Bruxelles, Ath.
- **Courrier Sud**, 36, Rue Haute, Ath.
- **Delhaize**, 6, Rue de l'Abbaye, Ath.
- **Droguerie Nick**, 12, Rue de Brantignies, Ath.
- **Ets Leduc**, 14, Place de la Libération, Ath.
- **GB Express**, 1A, Quai St-Jacques, Ath.
- **Le Fin Bec**, 2, Rue des Récollets, Ath.
- **Librairie Cauvin**, 60, Chaussée de Mons, Ath.
- **Librairie de la Poterne**, 21, Rue de la Poterne, Ath.
- **Librairie de l'Europe**, 180, Chaussée de Mons, Ath.
- **Match**, 60-70, Chaussée de Bruxelles, Ath.
- **Station Martens**, 113, Chaussée de Mons, Ath.
- **Stock Américain**, 196, Chaussée de Tournai, Ath.
- **Chez Claudine**, 25, Place de Bouvignies, Bouvignies.
- **Demitri Cosimo**, 19, Chaussée de Grammont, Ghislenghien.

- **Europrix**, 6, Rue des Bénédictines, Ghislenghien.
- **Al Boule Sur**, 188, Chaussée de Valenciennes, Irchonwelz.
- **Boulangerie Deblicquy**, 8, Chemin du Cambry, Isières.
- **Christiane Raguet**, 9, Place d'Isières, Isières.
- **Au Petit Marché**, 49B, Rue de la Brasserie, Ligne.
- **Delto**, 284, Rue de Soignies, Maffle.
- **Presses des Carrières**, 2, Rue Pierre Rivière, Maffle.
- **Trafic**, 427, Chaussée de Mons, Maffle.
- **Allaert-Moulard**, 186, Route de Frasnes, Mainvault.
- **Librairie La Meslinoise**, 19, Place de Meslin, Meslin-l'Evêque.
- **Moulin de Moulbaix**, 20, Rue du Moulin, Moulbaix.
- **Café Le Rétro**, 43, Chemin des Serres, Ormeignies.
- **Degouis Sébastien**, 2, Rue de l'Epinette, Ormeignies.
- **Boulangerie Becq**, 7, Chemin de Stocq, Ostiches.
- **Daumerie Paul**, 37, Place de Rebaix, Rebaix.
- **Station Texaco**, 283, Chaussée de Tournai, Villers-Saint-Amand.

## PETITE ENFANCE

### Inauguration de "Bla-Bla Boum" Maison Verte



Il y a une dizaine d'années, est née l'idée de créer à Ath une Maison Verte sur le modèle de celle imaginée par Françoise Dolto, dans les années '70, à Paris.

Une enquête réalisée auprès des parents de tout petits enfants et auprès de professionnels de la petite enfance a révélé la nécessité de concrétiser ce projet. Les différents partenaires, le Service de Santé Mentale "La Passerelle", le Centre de Guidance Provincial d'Ath et le Centre de Planning Familial d'Ath, ont travaillé à la mise en place d'une telle structure. Avec l'ouverture, en octobre 2002, de la Maison de l'Enfance, la Ville d'Ath a mis à disposition de "Bla-Bla Boum" un espace d'accueil, qui s'est progressivement équipé et embelli, grâce au budget octroyé par la Communauté Française de Belgique, ainsi qu'à divers donateurs.

#### Une Maison Verte, c'est :

- Un lieu d'accueil pour les tout-petits, âgés de 0 à 3 ans accomplis, accompagnés d'un parent ou d'un adulte, ainsi que pour les futurs parents.
- Un espace de jeux et de loisirs où l'enfant peut rencontrer d'autres petits mais aussi d'autres adultes, cela en toute sécurité car il est en présence de son parent.
- Un lieu d'échanges entre parents et futurs

### Le Contrat de Rivière Dendre



La Dendre orientale prend sa source à Jurbise, la Dendre occidentale à Barry, dans l'entité de Tournai. Leur confluence forme la Dendre canalisée qui coule vers la

Flandre. La Dendre est un cours d'eau navigable sur tout le territoire wallon et près de 70 % de son bassin est consacré à l'agriculture. La Dendre est une rivière modeste mais néanmoins pittoresque, couverte par des zones boisées et/ou humides, dont la plupart font l'objet de protection.

parents sur les expériences vécues de chacun : petits conseils, soutien, réassurance... qui permet de se sentir moins seul face à toutes les questions que chaque parent se pose.

- Un espace encadré par des professionnels dont le rôle essentiel est de faire en sorte que tout s'y passe bien et de garantir le bon fonctionnement de l'espace.

Ce n'est pas un lieu où l'on fait des consultations ou de la thérapie.

#### Où et quand est-elle ouverte ?

La Maison Verte "Bla-Bla Boum" est située dans la Maison de l'Enfance, 8, rue de la Station à Ath. Elle est accessible tous les lundis de 9h30 h à 11h30. Participation aux frais : selon les possibilités financières des participants; maximum € 1. **Info : 0474/67.65.76.**

### Garde d'enfants

"Vie féminine", 20, rue de Brantignies à Ath, propose deux services pour la garde des enfants :

**"La Babillarde"** : service d'accueillantes conventionnées à domicile, agréé et subventionné par l'ONE. Accueil pour les enfants de 0 à 3 ans et dépannage occasionnel jusqu'à 6 ans accomplis. Formation initiale et continuée avec certification pour les accueillantes. **Info : 068/28.42.70.**

**A Do Mi Si'l** : service de garde d'enfants malades. Garde d'enfants de 0 à 12 ans, malades passagèrement, invalides ou en convalescence, ne pouvant être admis à la crèche, chez l'accueillante ou à l'école. Des puéricultrices, sélectionnées pour leur capacité d'autonomie et leur sens des responsabilités, veillent à assurer aux enfants une convalescence dans les conditions optimales de bien-être et de sécurité. Elles se rendent au domicile des enfants malades, du lundi au vendredi, de 7 à 19h (maximum 10h/jour).

Participation financière des parents en fonction des revenus. Permanences téléphoniques du lundi au vendredi de 7 à 21h30 et le dimanche de 18 à 21h30 : **0473/56.06.33.**

Le contrat de rivière a pour but de réunir autour d'une même table tous les acteurs (citoyens, pêcheurs, FWDE, Région Wallonne...) de la vallée, en vue de définir un programme d'actions pour sauvegarder, entretenir et restaurer le cours d'eau, ses abords et les ressources en eau du bassin. Les représentants des mondes politique, administratif, socio-économique, associatif, scientifique, sont invités à participer à cette démarche.

Une structure permanente "Cellule de coordination" favorise le rapprochement entre les administrations et les citoyens des 12 communes partenaires du Contrat

## POLICE

### Acquisition de quatre nouveaux véhicules pour la Zone de police locale



Dans le cadre de la maintenance et de l'opérationnalité du parc automobile de la Zone de police locale, quatre nouveaux véhicules viennent d'être livrés par l'intermédiaire de concessionnaires locaux. La remise officielle des clefs s'est déroulée début octobre dernier en présence des autorités communales. Ces véhicules seront affectés aux services de proximité, d'intervention et de recherche, en remplacement du charroi usagé.

### Stationnement alterné semi-mensuel

La police locale d'Ath nous prie de rappeler aux lecteurs l'article 26.1 du Code de la route, à savoir que concernant le stationnement alterné semi-mensuel, le changement de côté de la chaussée doit se faire le dernier jour de chaque période, entre 19h30 et 20h.

**Les signaux suivants sont des signaux d'interdiction :**



Interdiction de stationner de ce côté du 1<sup>er</sup> au 15 inclus.



Interdiction de stationner de ce côté du 16 au 31 inclus.

Rivière Dendre (le bassin de la Dendre fait 681 km<sup>2</sup>). Les informations pour solutionner les divers problèmes rencontrés y sont centralisées. Les communes partenaires du Contrat Rivière Dendre sont : Leuze-en-Hainaut, Ath, Lessines, Flobecq, Ellezelles, Jurbise, Enghien, Sillery, Lens, Brugelette, Belœil, Chièvres.

La cellule de coordination cherche également à intéresser et sensibiliser la population à l'importance de la préservation des ressources en eau en organisant diverses activités telles que les "Journées de la nature" qui se sont déroulées les 6 et 7 septembre.

**Infos : 068/84.06.20.**

# Une politique communale intégrée de gestion de l'eau



1. Nappe phréatique.
2. Eaux de surface (fossés, rieux, cours d'eau).
3. Puits et captage.
4. Mares et étangs, bassin de retenues.
5. Eaux de pluies.
6. Réseau d'égouttage.
7. Collecteurs d'eaux usées.
8. Eaux de distribution (SWDE).
9. Eaux de consommation humaine.

## L'eau de pluie (n° 5 et 4) Les dégâts des inondations.

A trois reprises, en 2002, la Ville d'Ath a subi des inondations importantes dans les zones de Ligne, Ghislenghien et Rebaix. Conséquence de diverses interventions humaines (béton, asphalte, terres agricoles, etc...), les eaux de pluies sont de moins en moins absorbées par les sols vers la nappe phréatique.

Suite à une étude approfondie des calamités, la Ville d'Ath a pris des dispositions pour canaliser au mieux les eaux de pluie.

De manière générale, nous remarquons qu'en été les fortes pluies d'orage dévalent sur les terres fraîchement mises à nu par les récoltes, en emportant avec elles des boues. C'est pourquoi, la Ville a passé des conventions avec certains agriculteurs, les invitant à élaborer des tournières enherbées ou à effectuer des mises en jachère. Celles-ci sont réalisées et l'on peut espérer qu'elles joueront le rôle de frein des coulées boueuses en cas de mauvaises conditions climatiques.

De manière préventive, la Ville préconise également d'autres mesures visant à réduire à la base l'érosion des sols. Il s'agit notamment du semis sans labour, le semis sous couvert ou encore le réajustement des taux d'humus dans les sols.

Les inondations d'hiver sont, elles, surtout causées par une brusque montée des eaux des ruisseaux après des pluies incessantes. La Ville d'Ath s'est investie dans une véritable coordination avec le service voyer provincial et les comités directeurs des Wateringues, pour repérer et gérer l'ensemble des cours d'eau, fossés et servitudes d'écoulement.

Dans cette optique, la Ville d'Ath a créé un réseau d'étangs et de zones humides dont le rôle est d'être des zones tampons en cas de trombes d'eau. Ces étangs éviteront de la sorte que les eaux ne dévalent directement et avec force des fossés vers les rieux et cours d'eau

non dimensionnés pour de telles variations de niveau. Citons en exemple le réseau d'étangs créé avec Ideta à Meslin-l'Évêque et à Ghislenghien.

Bientôt, grâce au concours du Ministre Happart, de l'université de Gembloux et de la bienveillance du Prince de Ligne, Ath sera à l'avant-garde de la sauvegarde des zones humides puisqu'un étang sera créé à Ligne afin d'empêcher les eaux des pluies de dévaler vers les habitations.

De même à Moulbaix, la Ville et le Comte d'Ursel s'associent pour remettre en état les étangs du château et y dévier les eaux pluviales qui menaceraient les habitations du village. Ce magnifique endroit de nature préservée sera donc de nouveau alimenté de manière permanente tout en jouant un rôle de prévention d'inondation.

Notons encore que pour recueillir les eaux de l'A8, la Sofico continue d'étudier la création à Hellebecq et à Silly d'un étang d'orage traditionnel.

En milieu urbain, c'est la généralisation des surfaces imperméabilisées qui pose problème. Les eaux de fortes pluies qui ne peuvent pas s'infiltrer directement dans le sol s'engouffrent dans le réseau d'égouttage qui sature et déborde au moindre bouchon. La Ville d'Ath veut encourager la réflexion et les initiatives parcimonieuses en matière d'imperméabilisation des sols. C'est pourquoi une redevance décourageant le réflexe de "tarmacadamisation" à outrance de parkings doit être mise en place.

## Les cours d'eau (n° 2) Le curage des limons et argiles.

Le réseau de fossés de l'entité d'Ath a subi de nombreuses modifications dans son tracé initial. Certains fossés jugés désuets ont été rebouchés, d'autres modifiés, recouverts, cultivés, bâtis... Or, il appert qu'un réseau de fossés, complet et bien entretenu, est primordial dans une gestion hydraulique saine. C'est pourquoi dans un premier temps, la Ville d'Ath recense toutes les informations au sein d'une cartographie élaborée.

Consciente de la grande expérience des wateringues dans ce domaine, la Ville d'Ath veut maintenir ces collectifs de gestion regroupant techniciens, représentants de locataires et propriétaires en apportant une juste rémunération.

En aval du parcours des eaux dans les fossés, la Dendre canalisée charrie de plus en plus de limon. Cela fait dix ans que le cours d'eau doit être dragué. Cette année, ce sera chose faite puisque nous avons obtenu, en collaboration avec le Ministre Daerden, le permis d'exploiter un Centre d'Enfouissement Technique des boues.

La Ville d'Ath a également mis en place un programme régulier d'entretien et de curage des égouts et avaloirs et mis à l'étude plusieurs travaux de renforcement de berges de cours d'eau ou d'implantation de merlons et haies, ainsi que la création de fossés afin de protéger les habitations particulières situées

dans des endroits sensibles.

## Les eaux usées (n° 6 et 7)

Les eaux industrielles usées sont traitées par l'industrie avant leur rejet. Il s'agit d'une obligation à l'autorisation d'exploitation.

Les eaux usées domestiques, issues des habitations, sont quant à elles :

- soit recueillies par les égouts qui se jettent dans un collecteur qui les mène vers une station d'épuration collective,
- soit épurées individuellement au travers d'une mini station d'épuration individuelle et ensuite rejetées au fossé.



Actuellement des primes à l'implantation du système sont octroyées (sauf nouvelles constructions), et l'installation d'un système individuel d'épuration en zone concernée donne droit au remboursement de la taxe régionale sur les eaux usées.

Le plan qui répartit le territoire d'Ath entre l'épuration collective et l'épuration individuelle est actuellement en révision.

L'Europe impose que pour 2009, toute habitation située en zone d'épuration individuelle soit équipée d'une mini-station. Il semble que les zones d'épuration individuelle actuelles ne seront pas ou peu modifiées.

Si la situation semble claire pour les zones d'épuration individuelle actuelles, il n'en est pas de même pour les zones initialement prévues en épuration collective mais dont le nombre d'habitants n'est pas conséquent (moins de 2.000 personnes). Les autorités communales sont en première ligne des débats en la matière et suivent attentivement l'évolution des décisions.

En tout état de cause, la Ville d'Ath tient compte de ces données pour établir des priorités en terme de programmation de pose d'égouts et de travaux de rénovation des lieux publics traversés par le réseau d'égouts.

D'ores et déjà nous pouvons dire qu'une attention particulière sera accordée aux villages de Ligne, Meslin-l'Évêque, Ghislenghien, Moulbaix et Lanquesaint.

## Le contrat d'agglomération

La Ville d'Ath, dotée d'une équipe communale forte où interviendra le Contrat Rivière Dendre, confie à son Intercommunale IPALLE toutes les réflexions en matière d'égouttage et plus particulièrement les quelque 200 kilomètres d'égouts encore à placer.



# CALENDRIER DES RAMASSAGES DES DECHETS ET IMMONDICES

## Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)

Collecte en porte-à-porte, 2 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs

Regroupez ensemble dans le sac bleu PMC :

1. Les bouteilles et flacons en plastique utilisés pour la cuisine (produit d'entretien et d'alimentation) bien vidés;
2. Les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, aérosols, plats et rapiers en aluminium, boîtes et bidons, couvercles et bouchons à visser en métal, capsules et couvercles de bocaux et bouteilles);
3. Les cartons à boissons pour produits liquides alimentaires (lait, jus de fruits, etc), propres et aplatis.

Les sacs bleus, spécifiques pour le tri de vos emballages PMC, sont obligatoires ! Ils sont disponibles dans différents magasins de la commune affichant l'autocollant "SACS PMC EN VENTE ICI".

**Zone A :** Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 3 décembre, 17 décembre, 23 décembre, 7 janvier, 21 janvier, 4 février, 18 février, 3 mars, 17 mars, 7 avril, 21 avril, 5 mai, 19 mai, 2 juin, 16 juin, 7 juillet, 20 juillet, 4 août, 18 août, 1<sup>er</sup> septembre, 15 septembre, 6 octobre, 20 octobre, 3 novembre, 17 novembre, 1<sup>er</sup> décembre, 15 décembre.

**Zone B :** Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 10 décembre, 24 décembre, 14 janvier, 28 janvier, 11 février, 25 février, 10 mars, 24 mars, 14 avril, 28 avril, 12 mai, 26 mai, 9 juin, 23 juin, 14 juillet, 28 juillet, 11 août, 25 août, 8 septembre, 22 septembre, 13 octobre, 27 octobre, 10 novembre, 24 novembre, 8 décembre, 22 décembre.

**Zone C :** Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Lanquesaint, Gibecq : 11 décembre, 26 décembre, 8 janvier, 22 janvier, 12 février, 26 février, 11 mars, 25 mars, 8 avril, 22 avril, 13 mai, 27 mai, 10 juin, 24 juin, 8 juillet, 22 juillet, 12 août, 26 août, 9 septembre, 23 septembre, 14 octobre, 28 octobre, 12 novembre, 25 novembre, 9 décembre, 23 décembre.

**Zone D :** Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 4 décembre, 18 décembre, 31 décembre, 15 janvier, 5 février, 19 février, 4 mars, 18 mars, 1<sup>er</sup> avril, 15 avril, 6 mai, 21 mai, 3 juin, 17 juin, 1<sup>er</sup> juillet, 15 juillet, 5 août, 19 août, 2 septembre, 16 septembre, 7 octobre, 21 octobre, 4 novembre, 18 novembre, 2 décembre, 16 décembre.

**Zone E :** Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 5 décembre, 19 décembre, 2 janvier, 16 janvier, 6 février, 20 février, 5 mars, 19 mars, 2 avril, 16 avril, 7 mai, 21 mai, 4 juin, 18 juin, 2 juillet, 16 juillet, 6 août, 20 août, 3 septembre, 17 septembre, 1<sup>er</sup> octobre, 15 octobre, 5 novembre, 19 novembre, 3 décembre, 17 décembre.

## Ramassage des papiers-cartons (sans sac plastique)

Collecte en porte-à-porte, 1 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs.

**Zone 1 :** Ath Centre, Grand-Place, Faubourg

Rassemblez les papiers-cartons (emballages en papier et en carton, sacs en papier, boîtes en carton, magazines et journaux, dépliants publicitaires, livres, annuaires, papier ordinateur, papier machine à écrire) secs et propres, dans des caisses en carton ou en paquets bien ficelés à front de voirie. Maximum 15 kg par conditionnement. Aucun sac en plastique ne peut être utilisé pour cette collecte.

de Mons : 23 décembre, 27 janvier, 24 février, 23 mars, 27 avril, 25 mai, 22 juin, 27 juillet, 24 août, 28 septembre, 26 octobre, 23 novembre, 28 décembre.

**Zone 2 :** Maffle, Arbre, Meslin-l'Evêque, Ghislenghien, Gibecq : 29 décembre, 29 janvier, 26 février, 25 mars, 22 avril, 27 mai, 24 juin, 22 juillet, 26 août, 23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

**Zone 3 :** Ligne, Houtaing, Mainvault, Ostiches : 22 décembre, 26 janvier, 23 février, 22 mars, 26 avril, 24 mai, 28 juin, 26 juillet, 23 août, 27 septembre, 25 octobre, 22 novembre, 27 décembre.

**Zone 4 :** Faubourgs de Tournai et de Bruxelles, Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières : 26 décembre, 23 janvier, 27 février, 26 mars, 23 avril, 28 mai, 25 juin, 23 juillet, 27 août, 24 septembre, 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

**Zone 5 :** Villers-Saint-Amand et Notre-Dame, Irchonwelz, Moulbaix, Ormeignies : 29 décembre, 29 janvier, 26 février, 25 mars, 22 avril, 27 mai, 24 juin, 22 juillet, 26 août, 23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6h du matin dans certaines rues ! Dans ces cas, il est conseillé de sortir les sacs la veille au soir à partir de 20h. Ne mettez surtout pas de seringues (même pas dans des bouteilles en plastiques), dans les sacs jaunes ou bleus, car ces derniers sont écrasés dans les camions poubelles et les bouteilles plastiques laissent échapper les seringues. Vous pouvez vous procurer des récipients ad hoc chez Unamec au 02/257.05.90 ou mettre les seringues dans un bocal en verre et les déposer au parc à conteneurs.

Pour toute information complémentaire sur les dates de collecte, contactez l'Administration communale au 068/26.91.35, 068/26.91.27 ou 068/26.91.72, ou IPALLE au 069/84.59.88. Pour en savoir plus sur "FOST Plus", le tri sélectif à domicile et le recyclage : [www.fost-plus.be](http://www.fost-plus.be), ou tél. 0800-12690.

## Ramassage des sapins de Noël

Ramassage des sapins naturels uniquement, sans décoration aucune.

**Centre-ville - Faubourg de Bruxelles :** lundi 12 janvier.

**Faubourg de Mons - Faubourg de Tournai :** mardi 13 janvier.

**Maffle - Arbre - Irchonwelz :** mercredi 14 janvier.

**Mainvault - Ostiches - Bouvignies :** jeudi 15 janvier.

**Ormeignies - Moulbaix - Villers-St-Amand - Villers-N-D. :** vendredi 16 janvier.

**Houtaing - Ligne - Gibecq :** lundi 19 janvier.

**Rebaix - Isières - Meslin :** mardi 20 janvier.

**Ghislenghien - Lanquesaint :** mercredi 21 janvier.

## Ramassage des encombrants pour l'année 2004

**Centre-ville :** 14 janvier, 21 avril, 15 septembre.

**Faubourg de Tournai :** 21 janvier, 28 avril, 22 septembre.

**Faubourg de Mons :** 28 janvier, 5 mai, 29 septembre.

**Faubourg de Bruxelles :** 4 février, 12 mai, 6 octobre.

**Mainvault, Ostiches :** 11 février, 13 octobre.

**Maffle, Arbre :** 25 février, 20 octobre.

**Villers-St-Amand - Villers-N-D. - Moulbaix :** 3 mars, 27 octobre.

**Bouvignies, Rebaix :** 10 mars, 17 novembre.

**Irchonwelz, Ormeignies :** 17 mars, 24 novembre.

**Ligne, Houtaing :** 24 mars, 1<sup>er</sup> décembre.

**Meslin-l'Evêque, Ghislenghien :** 31 mars, 8 décembre.

**Lanquesaint - Isières - Gibecq :** 7 avril, 15 décembre.

## Remplacement des tournées immondices tombant un jour férié

La tournée du 1<sup>er</sup> janvier est avancée au mercredi 31 décembre pour Irchonwelz, Isières et Rebaix et est reportée au lundi 5 janvier pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

La tournée du 16 février est reportée au mercredi 18 février pour Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Maffle et Arbre et au jeudi 19 février pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

La tournée du 12 avril est reportée au mercredi 14 avril pour Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Maffle et Arbre et au jeudi 15 avril pour le Faubourg de Tournai et de Mons.

La tournée du 20 mai est avancée au mercredi 19 mai pour Irchonwelz, Isières et Rebaix et est reportée au lundi 24 mai pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

La tournée du 31 mai est reportée au mercredi 2 juin pour Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Maffle et Arbre et au jeudi 3 juin pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

La tournée du 21 juillet est reportée au jeudi 22 juillet pour Meslin-l'Evêque (Esquinterie), Ponchau, Gibecq, Lanquesaint et Bouvignies.

La tournée du 23 août est reportée au mercredi 25 août pour Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Maffle et Arbre et au jeudi 26 août pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

La tournée du 1<sup>er</sup> novembre est reportée au mercredi 3 novembre pour Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Maffle et Arbre et au jeudi 4 novembre pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

La tournée du 11 novembre est avancée au mercredi 10 novembre pour Irchonwelz, Isières et Rebaix et est reportée au lundi 15 novembre pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

## Le Parc à conteneurs d'Ath

Route de Flobecq, 27 - 068/28.79.27

Merci de vous présenter au plus tard 15 minutes avant la fermeture du parc à conteneurs.

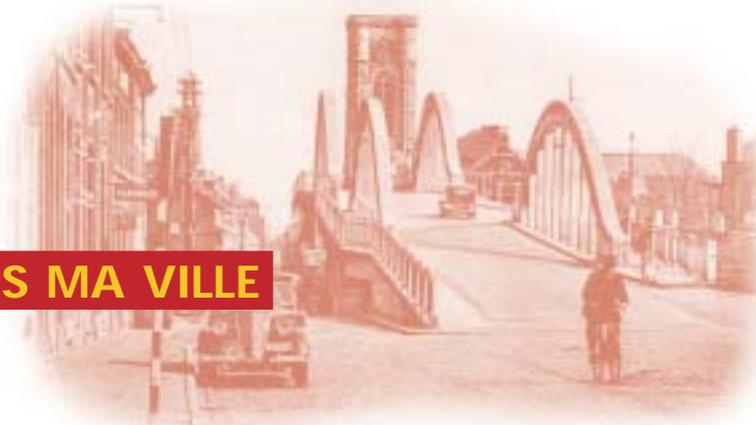
Fermeture des parcs à conteneurs :

1<sup>er</sup> et 2 janvier, 11 et 12 avril, 1<sup>er</sup> mai, 20 mai, 30 et 31 mai, 21 juillet, 15 août, 27 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 novembre, 11 novembre, 25 et 26 décembre.

Lundi	8h à 12h	12h30 à 19h
Mardi	-	12h30 à 19h
Mercredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Jeudi	8h à 12h	12h30 à 19h
Vendredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Samedi	8h30 à 12h	13h00 à 19h
Dimanche	8h30 à 12h30	-



DANS MA VILLE



# C'EST ARRIVÉ PRES DE CHEZ VOUS

## Au Pays d'Ath Endroit de rêve, lieu mirifique



La cavalcade fantastique d'un vieux carrousel au galop sur notre Grand-Place fait musique, puis s'en revient au petit trot.

D'autres palefrois vous font courbette, étalon, cavale et pur-sang parfois encensent de la tête sous les grands yeux de Ran-Tan-Plan.

Cheval encore, cheval de trait ou de voiture tirant carrosse sorti tout droit d'un conte, vous fait sa plus belle nique à Carabosse.

Chevaux de fer, croupes gracieuses dominant tout un plan de fleurs, sème foison de pierres précieuses apportant aux yeux le bonheur.

Voyez aussi ces grands coursiers se cabrant tous deux comme au cirque, monter la garde au "tourniquet", la nuit, le jour toujours stoïques.

Observant ce manège magique, chevaux de bois tout en couleurs, sur la Grand-Place, faisant musique, procure aux enfants, joie au cœur.

Endroit de rêve, allégorique, faisant revivre nos cinq ans, chevaux toujours, plaisir unique, vision réelle d'un autre temps.

Juin 2003, Jean Marosette

## La ducasse d'Ath se fête. Même au Québec !



Viviane De Bock et Eric Velghe, né à Mainvault, nous écrivent : "Même au Québec et plus précisément à Petite-Rivière-Saint-François, nous fêtons les géants. Cette année encore, nous ne dérogeons pas et avons clôturé la ducasse d'Ath comme tous les Athois. Au menu : moules frites et célèbre tarte Gouyasse". Viviane et Eric Velghe tiennent un gîte à une heure de Québec, que vous pouvez visiter dans un premier temps via Internet, et ensuite peut-être, un jour lors de vacances... [www3.sympatico.ca/eric.velghe/](http://www3.sympatico.ca/eric.velghe/) La photo montre la tarte faite par Viviane au Québec.

## Concours "Fermes Jolies, Fermes Fleuries"

La Ville d'Ath, en collaboration avec la Fédération des Jeunes Agriculteurs, a mis sur pied un concours de fermes fleuries dans l'entité. Trente-six agriculteurs ont ainsi relevé le défi et contribué à l'embellissement de nos campagnes. Les gagnants sont : Mme Carlier d'Ormeignies, Mme Laitem de Gibecq, et M. Vanfleteren de Lanquesaint. Les organisateurs remercient les participants et les sponsors, à savoir la FJA Ath-Flobecq, le Crédit Agricole, le Concours Foire d'Ath, le Grand Prix d'Automne et la Régionale des Eleveurs d'Ath.

## Des prix pour deux jeunes musiciens de l'Académie d'Ath et des "Luthiers sans Frontières" à Lanquesaint

Sabrina Orban, 13 ans, élève de la classe de Daniel Glineur, a remporté, le 31 août dernier, un premier prix de violon au concours Americano-Ibérique de la Havane.

Diego Delporte, 16 ans, élève de la classe de saxophone de Walter Meneghello, a été lauréat au Concours de saxophone "Adolphe Sax" organisé récemment par la Ville de Dinant.

Paul Jacobs, qui combine avec bonheur sa passion de luthier amateur et sa mission de chargé de la coopération à l'Université de Bruxelles, préside aux destinées de "Luthiers sans Frontières", originale et bien utile Organisation Non Gouvernementale (ONG) basée à Lanquesaint. **Info : 068/44.53.19.**

## Palmarès de la 21<sup>e</sup> Fête du Sport Athois Session 2002-2003

La remise des prix sportifs athois pour la saison 2002-2003, s'est effectuée le 20 septembre dernier, au CEVA, en présence des autorités communale et sous la présidence de l'échevin des sports Jean-Luc Faignart.

**Prix du dirigeant-entraîneur** accordé au dirigeant-entraîneur qui s'est particulièrement distingué par le dévouement au service de son club ou dans l'encadrement des équipes de jeunes :

- Jean-Luc Plaitin, 1<sup>er</sup> accessit;
- Brigitte Morance, lauréate.

**Mérite sportif de l'exemple** qui récompense une personne moins valide ayant réalisé une performance sportive ou un club dont les membres sont moins valides :

- ASBL "Les Heures Heureuses", lauréate.

**Prix de l'espoir, prix de l'échevin des sports** accordé au jeune qui, durant la saison écoulée, s'est distingué au sein de sa discipline et dont les prestations laissent augurer une carrière prestigieuse :

- Nominés : Bruno Carton (athlétisme), Simon Seghers (athlétisme), Arnaud Ghislain (athlétisme), Michaël Schomelhoud (athlétisme), Florent Verset (balle pelote), Caroline Barbe (gymnastique), Sylvain Coppieters (gymnastique);
- Florent Verset, 2<sup>ème</sup> accessit;
- Bruno Carton, 1<sup>er</sup> accessit;
- Michaël Schomelhoud, lauréat.

**Mérite sportif par équipe** accordé à l'équipe qui, durant la saison écoulée, s'est particulièrement distinguée au sein de sa discipline :

- Nominés : JS B Maffle (basket ball), Union Ath-Flobecq Athlétisme (athlétisme), Squash Sport Club de l'Abbaye (squash), G.P.V. Ath (tennis de table), Fronton de Ligne (balle au fronton), Tennis Club

*Séquoia (tennis); ASA (groupe des filles, compétition);*

- Tennis Club Séquoia, 2<sup>ème</sup> accessit;
- JS B Maffle, 1<sup>er</sup> accessit;
- Squash Sport Club de l'Abbaye, lauréat.

**Prix du public**, coup de cœur de la population athoise à l'adresse des nominés toutes catégories confondues :

- Brigitte Morance, lauréate.

**Prix de la presse** accordé par les correspondants sportifs de la presse régionale et nationale :

- Sami Loussif, lauréat.

**Mérite sportif individuel**, prix du bourgmestre accordé au sportif qui, durant la saison écoulée, s'est particulièrement distingué au sein de sa discipline :

- Matthieu Schoeps, lauréat.

## Les mouvements de jeunesse de l'entité athoise

Ceux qui les ont fréquentés gardent souvent un souvenir ému des mouvements de jeunes de leur enfance. Ils en gardent une souveraineté impérissable quand, adolescents ou jeunes adultes, ils ont eu l'occasion d'y exercer des responsabilités. Des milliers d'Athoises et d'Athois sont passés ou sont encore dans ces lieux de socialisation, de fraternité et d'apprentissage au partage et à l'attention aux autres que sont les mouvements de jeunesse. L'entité d'Ath a la chance d'en compter une dizaine. Les responsables de ces creusets de citoyenneté accueillent vos enfants avec la disponibilité et le dynamisme qu'on leur connaît.

- **Ampli Junior, MJT, Espace Jeunes**, Gregory Strebelle et Adrienne Roman, Rue du Fort, 48, 7800 Ath, **068/26.42.88**.
- **Les Faucons Rouges**, Odette Lambert, Grand rue des Bouchers, 10, 7800 Ath, **068/28.06.51**.
- **Patro Ste-Bernadette du Borelais**, Laurence Desmyter, Route de Flobecq, 168, 7803 Bouvignies, **068/28.10.92**.
- **Patro St-Jean XXIII du Borelais**, Mathieu Mallet, Place, 46, 7804 Rebaix, **0485/95.36.11**.
- **Patro St-Paul d'Houtaing-Mainvault**, Stanislas De Blomme, Rue du Mont, 71, 7812 Mainvault, **068/64.57.79**.
- **Patro Ste-Thérèse d'Ath**, Céline Debast, Route de Frasnes, 38, 7800 Ath, **0479/70.22.36**.
- **Patro St-Jean Bosco d'Ath**, Benoît Danguy, Place de la Résistance, 12 bte 3, 7800 Ath, **0479/69.85.33**.
- **Les Guides catholiques**, Chantal Barbaix, Rue de la Loge, 42 B, 7866 Bois-de-Lessines, **068/33.91.83**.
- **Unité scout 10<sup>ème</sup> Haine et Dendre FCS**, Hubert Laurent, Rue Robert Lelong, 16/1, 7972 Ellignies-Ste-Anne, **069/68.98.68**.
- **220<sup>ème</sup> Scouts et Guides pluralistes de Belgique**, Bruno Leroy, Rue de Soignies, 318, Maffle, **068/84.03.31**.

## Action Jeunesse Info et Point Relais Infor Jeunes

Action Jeunesse Info est un service qui propose des animations hebdomadaires dans certains quartiers de la ville, des animations de vacances (plaines de jeux, stages sportifs ou culturels), un Point Relais Infor Jeunes. Action Jeunesse Info est composé d'une équipe de travailleurs sociaux qui répondent aux demandes en toute confidentialité. Ils informent les jeunes sur leurs droits, leurs devoirs et les accompagnent dans leurs démarches administratives, dans la mise sur pieds de projets, dans les moments difficiles. Des éducateurs de rue accueillent les jeunes à la rue St-Martin ou au local de la rampe de skate. Des animateurs de quartiers sont présents à la plaine du Pays vert, à Maffle, dans le quartier des Chauffours, et à Bouvignies, dans le quartier de l'Europe. Une assistante sociale soutient le travail des éducateurs et des animateurs. Des animateurs de projets développent des activités de vacances et de prévention dans les établissements scolaires et dans les quartiers. Info : Action Jeunesse Info, 4, rue Saint-Martin à Ath, **068/26.99.70**.



Nouveau : un Point Relais Infor Jeunes à Ath. Un accès libre et gratuit à l'information. Un respect de l'anonymat. Une réponse à tes questions relatives aux études, aux formations,

aux loisirs et aux vacances, à la qualité de la vie... Si nécessaire, un relais vers un service spécialisé t'est proposé. Les services que te propose le Point-Relais : des outils d'information, des brochures, revues et guides sur des sujets variés, les fiches Infor Jeunes, une base de données informatisées comprenant de nombreuses adresses et références... Des animations de prévention et d'informations en milieu scolaire. Pousse la porte du 4, rue St-Martin à Ath et viens poser tes questions ! Du lundi au vendredi de 15 à 17h et le mercredi de 13 à 17h. **Info : 068/26.99.70**.

## Contre l'indifférence et pour la solidarité humaine

**Accueil Tchernobyl**. Six cent cinquante enfants accueillis cette année sont repartis la tête pleine de souvenirs. "Accueil Tchernobyl" se remet déjà à la recherche de nouvelles familles d'accueil pour l'été prochain. En plus de l'accueil, l'association organise deux fois par an des convois humanitaires en faveur des enfants, de leurs familles et des collectivités (homes, hôpitaux...). "Accueil Tchernobyl" recherche par conséquent des familles d'accueil, des vivres non-périssables, des vêtements en très bon état, des sponsors... **Infos : 068/65.79.31**.

**Télévie 2004**. Aujourd'hui, 80 % des enfants atteints de leucémie en guérissent. Cela ne serait pas possible sans le soutien que les administrations communales appor-

tent chaque année au Télévie. Cette année encore, du 2 février au 2 avril 2004, vous pourrez vous procurer à l'Accueil de l'Administration communal d'Ath : des pin's en forme de cœur pour € 2; des feutres animaux (hippopotame, chouette, pingouin) pour € 3; des écharpes en laine polaire (bordeaux et beige) pour € 7. Chaque euro récolté est intégralement versé au Fonds National de la Recherche Scientifique.

**Infos : 068/26.91.68.**

## La Campagne citoyenne athoise au printemps 2004



Au printemps 2004, le thème de la septième Campagne citoyenne athoise sera : "J'ai rêvé d'un monde fr'athernel et solidaire". La formule qui rappelle celle de Martin Luther King, reste capitale dans une civilisation marquée par l'individualisme, l'indifférence, la compétition, l'égoïsme.

L'objectif des Campagnes citoyennes athoises est de valoriser ce que les associations et les écoles font en matière d'éducation à la citoyenneté au sens le plus large, mais également de créer un trimestre fort d'expressions civiques tous azimuts à Ath. Cette année l'accent sera mis sur la fraternité et sur la solidarité. Le principe des Campagnes citoyennes athoises est simple. A partir du thème générique, les écoles et les associations, de jeunes et d'adultes, organisent librement, en interne ou pour le grand public, des actions et des démarches citoyennes (conférences, animations, expositions, théâtre, concours, visites, etc). L'ensemble des actions est relié et mis en valeur par la Ville.

Les écoles et associations qui comptent organiser quelque chose à cette occasion, sont priées de se manifester au plus tôt auprès du Département "Communication et Partenariat" de la Ville, au 068/26.91.58.

## Nos respects, Monsieur le Consul

Début novembre, avait lieu à l'Hôtel de Ville de Mons l'inauguration officielle du Consulat Honoraire des Etats-Unis du Mexique à Mons. C'est notre concitoyen, André-Marie Verplaetse, qui a été nommé Consul Honoraire. "Travailler pour l'entente et la connaissance entre deux nations est superbe", lui disions-nous. Félicitations, Monsieur le Consul Honoraire. Bon travail, Monsieur Verplaetse.

# SALONS, EXPOSITIONS ET FOIRES D'ATH

## CEVA Ath-Expo

Samedi 6 décembre, de 9 à 22h  
Dimanche 7 décembre, de 9 à 18h  
**83<sup>ÈMES</sup> CONCOURS**

## PROVINCIAUX DU HAINAUT D'ANIMAUX DE BASSE-COUR

Cet incontournable rendez-vous hennuyer, rassemble les meilleurs éleveurs du Hainaut. Plus de 2.000 sujets sont attendus par des juges qui détermineront les meilleurs. Le 6 décembre aura lieu également une Foire aux artisans. Buvette et petite restauration assurées les deux jours.

Venez découvrir des animaux extraordinaires : des poules qui pondent des œufs bleus, des coqs recouverts de poils, des lapins angoras dotés d'un pelage luxuriant, des pigeons romains d'une envergure de 80 cm, des dindons rouges, des faisans multicolores, des canards indiens droits comme des i, des oies qui émettent des grognements comme des cochons...

Entrée € 2; gratuit pour les moins de 12 ans.  
Société de Petit Elevage "Le Gouffard",  
068/28.02.63

## CEVA Ath-Expo

Samedi 20 décembre 2003  
à partir de 19h

## 22<sup>ÈME</sup> SOIRÉE DES RACES LAITIÈRES DU HAINAUT ET DU BRABANT WALLON

"Ath by night and Christmas"

19h : Ouverture des concours.

19 à 20h30 : Concours des génisses.

19 à 23h : Restauration, dégustation de steak BBB durant toute la soirée.

20h30 à 21h : Show des juniors.

21h : Championnat des génisses.

21h15 à 23h : Concours des primipares et vaches adultes.

23h : Championnat des meilleurs pis jeunes vaches et adultes.

23h40 : Championnat jeunes vaches, réserve et mention.

24h : Championnat vaches adultes, réserve, mention. Grande championne. Beauté/utilité et meilleur exposant.

APEDB Hainaut Brabant Wallon 0477/40.78.36

Du vendredi 13

au mardi 24 février 2004

## 79<sup>ÈME</sup> FOIRE D'HIVER

• Vendredi 13 février : Ouverture officielle du champ de foire.

• Dimanche 15 février : Braderie de 13 à 19h dans les rues du centre-ville.

• Dimanche 22 février : Cortège publicitaire et folklorique. Départ de la gare à 14h30.

Association des Commerçants et Artisans d'Ath 068/28.70.21 [www.ath.maville.be](http://www.ath.maville.be)

## CEVA Ath-Expo

Samedi 21 février 2004

à partir de 10h

## 70<sup>ÈME</sup> CONCOURS-FOIRE DE LA RACE BOVINE BLANC BLEU BELGE



10h30 à 12h30 : début des concours.

12h30 : drink des Bourgmestres.

12h30 à 14h : interruption et restauration.

14h : criée pour 10 taureaux reproducteurs.

15h à 16h30 : reprise des concours.

17h : attribution des championnats.

17h30 : tirage de la tombola des visiteurs.

Comité du Concours-Foire d'Ath 068/56.87.22

## CEVA Ath-Expo

Du vendredi 27 au dimanche

29 février 2004

Vendredi : inauguration à 19h30

Samedi et dimanche : ouverture au public de 10 à 20h

## 19<sup>ÈME</sup> AUTO-MOTO-SHOW SALON DE L'AUTO ET DE LA MOTO D'ATH

L'auto-moto-show d'Ath est l'un des plus beaux du Hainaut.



20 exposants vous y attendent.

Entrée : € 2,5.

Association des Garagistes Athois et Environs 068/45.40.94

## CEVA Ath-Expo

Dimanche 7 mars 2004 de 9h30 à 19h

## 14<sup>ÈME</sup> SALON INTERNA- TIONAL DU CHAT



Un des plus importants salons du chat de Wallonie, avec les chats les plus rares, les plus beaux, les plus incroyables.

Cette année : jugement spécial pour les chats des Bois Norvégiens et pour les chatons.

Concours jugés par des juges venant de différents pays d'Europe.

Participation du public pour l'attribution du "Prix du public".

Nombreux stands spécialisés.

Entrée : € 5.

Felin's Fan Club de Belgique 071/78.43.14  
[www.ffcb.be/tf/](http://www.ffcb.be/tf/)

## CEVA Ath-Expo

Du samedi 20 au dimanche 28 mars

## FOIRE COMMERCIALE DU PRINTEMPS

43<sup>ÈME</sup> édition d'un véritable forum commercial axé sur les échanges commerciaux régionaux



Commerçants, indépendants, PME, artisans d'Ath et du Pays Vert, vous désirez faire connaître vos produits, votre savoir-faire, votre activité, votre maison ?

Participez, inscrivez-vous, exposez-vous !

Entrée gratuite

Association des Commerçants et Artisans d'Ath 068/28.70.21 [www.ath.maville.be](http://www.ath.maville.be)

# NOCES D'OR ET DE DIAMANT

L'autorité communale et "La Vie Athoise" présentent leurs meilleurs vœux aux couples jubilaires pour leurs 50 ou 60 ans de mariage.



Le 24 mai dernier, Noces d'Or des époux Jean Scruel et Marthe Deverchin, de la Place des Capucins à Ath.



Le 14 juin dernier, Noces d'Or des époux Louis Potier et Marie-Yvonne Vermeiren, de la rue du Canon à Ath.



Le 28 juin dernier, Noces d'Or des époux Claude Duvivier et Gabrielle Flament, de la rue de l'Abbaye à Ath.



Le 13 juillet dernier, Noces d'Or des époux Jean De Blomme et Francine Luxque, du Chemin des Deux Villers à Irchonwelz.

Le 16 août dernier, Noces d'Or des époux Arthur Haegeman et Jeannine Prévost, de la rue Fernand Felu à Ath.

Le 23 août dernier, Noces d'Or des époux Willy Pettiaux et Yvette Cambrelin, de la rue Saint-Ursmer à Ormeignies.



Le 19 juillet dernier, Noces de Diamant des époux Alphonse Demesse et Jeanne Boulard, de la rue Fernand Felu à Ath.



Le 26 juillet dernier, Noces d'Or des époux André Verplaetse et Flore Hubeaux, du Chemin Vert à Ath.



Le 16 août dernier, Noces d'Or des époux Régent Demoor et Yvette Fleurquin, de la rue de la Massarderie à Arbre



Le 17 août dernier, Noces de Diamant des époux Lucien Lemaire et Elianne Baudalet, de la rue de la Station à Ath



Les Epoux Louis Huet et Marie-Rose Papegai, mariés à Ath le 21 août 1943, samedi de ducasse, ont célébré leurs Noces de Diamant à English Lakes en Grande-Bretagne, où ils résident.



Le 6 septembre dernier, Noces d'Or des époux Lucien Bureau et Simone Delpomdor, de la rue de Soignies à Arbre.



Le 6 septembre dernier, Noces d'Or des époux André Eeckhoudt et Christiane Soyez, de la rue Salvador Allende à Maffle.



Le 20 septembre dernier, Noces d'Or des époux René Defossé et Agnès Flament, de la rue de la Croix Rouge à Ath.



Le 10 octobre dernier, Noces d'Or des époux Emile Roos et Marie Brotcorne, de la rue Edgard Wadmant à Moulbaix.



Le 11 octobre dernier, Noces d'Or des époux Firmin Sirjacobs et Marie Fernéz, du chemin de la Tourette à Isières.

## Victor Rasmont (1917-2003)



Victor nous a quittés le 14 juillet 2003.

Après une carrière de professeur de Français à l'Athénée royal d'Ath de 1945 à 1979, il s'est engagé au service de la vie culturelle athoise.

C'est en tant que militant syndical (il a été président de la CGSP Enseignement et membre du comité régional de la CGSP) qu'il siège à la Maison culturelle en 1979. En 1980, il devient président du conseil culturel. Il restera en activité jusqu'en octobre 1991. Il a été à l'initiative de la création de nombreux ateliers, d'un cabaret littéraire, des séances de théâtre à l'école, de l'association des bibliothèques ou encore de la mise en place d'un atelier de dentelle.

En juin 1983, il crée l'Université du Temps Disponible dont il sera le premier président jusqu'en 1995. Victor Rasmont a assuré ses fonctions avec beaucoup de sérieux, prenant ses responsabilités et organisant de nombreuses réunions en vue de faire aboutir ses projets. Il a donc été, pendant plus de 15 ans, un animateur dynamique de la vie culturelle athoise.

Parallèlement à ses activités à la Maison culturelle, ce licencié en philologie romane est devenu le principal conseiller scientifique du Cercle dialectal créé au sein du Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath à l'initiative du chanoine Abel Delzenne le 13 août 1982. Il en deviendra le président le 16 janvier 1987, succédant au fondateur. Il met au point la méthode de notation du dialecte picard d'Ath et la grammaire de la langue de notre région. On peut apprécier son travail dans les deux anthologies publiées par le Cercle d'Histoire et d'Archéologie : *Tavau Ath* (1984) et *Parleu, écrire et co canteu avec les gés du pays d'Ath* (1991). Le couronnement du cercle dialectal, le *Glossaire du Picard du Pays d'Ath* sera publié en 2000 avec une introduction de Victor Rasmont sur la graphie et la prononciation ainsi que des notes de phonétique.

Président du cercle dialectal jusqu'au 15 mars 1996, il siégera au Bureau du Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie jusqu'à son décès.

Victor Rasmont était un scientifique rigoureux qui a su établir des règles précises pour la mise en valeur du dialecte régional. Il a aussi souligné la qualité du travail de nos écrivains régionaux. Son action culturelle a été tout aussi solide. Il fut un homme de conviction, assurant la défense de ses collègues à l'Athénée royal d'Ath et dans toute la région, dans le sens de la justice et de l'équité.

A la Centrale Général des Services Publics, au Cercle d'Histoire et d'Archéologie et à la Maison culturelle, on regrettera la disparition de cette forte personnalité, de cet honnête homme qui s'est beaucoup investi au service de ses concitoyens.

JPD



# MAISON DES GEANTS

## "Secrets d'ateliers" Exposition prolongée jusqu'au 4 janvier

Depuis le 24 mai, la Maison des Géants accueille l'exposition "Secrets d'ateliers. Comment naissent les géants ?"

La conception des géants se dévoile étape après étape, au fil des différentes salles d'exposition. Bois, osier, papier-carton... autant de techniques et de secrets pour mettre au point ces personnages gigantesques.

Suite au succès rencontré, l'exposition sera prolongée jusqu'au 4 janvier. Les fêtes de fin d'année constituent une excellente occasion de découvrir ces secrets d'ateliers.

## Devenez un "Ami de la Maison des Géants"

La Maison des Géants a ouvert ses portes en octobre 2000. De nombreux Athois ont déjà eu l'occasion de découvrir son parcours-spectacle retraçant les différents aspects du phénomène des géants : leur histoire, les techniques de fabrication, les géants d'Europe, la tradition des porteurs... À côté de la visite classique, différentes activités sont également proposées : expositions temporaires, ateliers pédagogiques, conférences... Elles permettent de compléter la visite et de mieux connaître le monde des géants.

Afin de pouvoir profiter de toutes ces activités, vous pouvez dès à présent faire par-

tie des "Amis de la Maison des Géants". En 2004, vous bénéficierez des avantages suivants :

- un passeport nominatif vous permettra de visiter gratuitement (et autant de fois que vous le souhaitez) le parcours-spectacle;
- toutes les personnes qui vous accompagneront bénéficieront du tarif réduit (€ 3);
- vous serez invité personnellement aux vernissages des expositions et informé des activités organisées;
- enfin, vous recevrez la revue "Géants d'ici et d'ailleurs", éditée annuellement, qui sera le trait d'union entre le public et les géants; des thèmes variés seront abordés (histoire, artisanat, actualité, expositions, rencontres...).

En guise de lancement, les souscripteurs se verront offrir l'ouvrage "Parade masquée, peintures et textes d'Éliane Meunier", qui illustre les fêtes du Minho (Portugal).

### Les modalités

La cotisation annuelle (2004) se monte à € 20. Elle peut être versée sur le compte 068-2062734-56 de l'Office de Tourisme d'Ath, avec en communication : "Ami de la Maison des Géants - 2004 + nom du titulaire".

**Info complémentaire : 068/26.51.70. La Maison des Géants est ouverte du lundi au vendredi, de 10 à 12 et de 13 à 17h; les samedis et dimanches, de 14 à 18h. Le musée sera fermé du 25 décembre au 1<sup>er</sup> janvier.**

**la médiathèque**  
DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE 1981

La Médiathèque, c'est le délasserment et l'enrichissement culturel à la portée de tous : on y prête des médias sonores, audiovisuels et multimédias. C'est une vitrine unique des expressions musicales et audiovisuelles. Tant mieux pour les utilisateurs, tant mieux aussi pour les artistes qui voient ainsi leurs œuvres diffusées quelles que soient leur importance commerciale et l'expression qu'ils ont choisie.

Tous les genres, toutes les origines, toutes les époques : 300.000 titres différents (CD, vidéocassettes, DVD, CD-Roms, jeux), soit 830.000 médias, tous détaillés sur le site [www.lamediatheque.be](http://www.lamediatheque.be).

La carte de membre, nécessaire pour emprunter, et valable à vie, coûte € 15. Les tarifs et la durée du prêt varient selon le type de média. Pour les enseignants, animateurs, éducateurs et formateurs : inscription gratuite, double durée du prêt pour les médias pédagogiques.

Avec ses collections, son réseau de prêt, son personnel qualifié, la Médiathèque veut offrir à tous l'accès à la culture, diverse et actuelle. Afin que pour chaque citoyen, l'égalité des chances soit une réalité face à la société de l'information et de la communication qui progresse. Ce service est rendu possible grâce à la Ville d'Ath. Direction des discobus : **081/30.76.67.**

Le discobus stationne à Ath, chaque samedi de 18 à 20H30, sur la Grand-Place (ou à la gare si la Grand-Place est occupée).



Acte de résistance contre les opérations de négation de la dignité culturelle des personnes, "Eldorado" et "Ya toudi eu", sont les deux nouvelles chansons du groupe Lari Guette que l'on trouve sur le CD que vient de produire "Présence et Action Culturelle" (PAC) dans le cadre de sa campagne "Terre d'asile". Le titre de ce CD évoque l'attraction exercée par l'Eldorado sur les peuples du Sud et de l'Est. € 7, lors de manifestations, chez certains disquaires ou au PAC 02/545.79.11, [info@pac-g.be](mailto:info@pac-g.be), [www.pac-g.be](http://www.pac-g.be)

[www.acho.be](http://www.acho.be)

## UN NOUVEAU SITE INTERNET AU SERVICE DE LA RÉGION



Les internautes athois profitent déjà de l'aide efficace du site de la Ville d'Ath, estimé par plus d'un comme exemplaire par la richesse des informations qui y sont proposées. Ils disposent maintenant d'un nouvel outil de développement culturel qui est complémentaire et très utile : le site de l'Agence Culturelle du Hainaut occidental : [www.acho.be](http://www.acho.be)

Ce site est une mine d'informations tant pour les amateurs d'activités culturelles que pour les organisateurs et les artistes. Il offre un agenda centralisé sur les activités culturelles qui se déroulent dans la région. Le moteur de recherche est simple et ceux qui souhaitent y voir figurer leurs infos peuvent les y insérer facilement. Le site reprend les fiches signalétiques de tous les organisateurs d'activités culturelles, de tous les artistes, de tous les lieux culturels qui se font connaître. [www.acho.be](http://www.acho.be) livre également une série de repères sur la région et de conseils, destinés à aider les organisateurs culturels : coordonnées des médias, relevé des organisateurs, lieux ou activités par communes, etc.

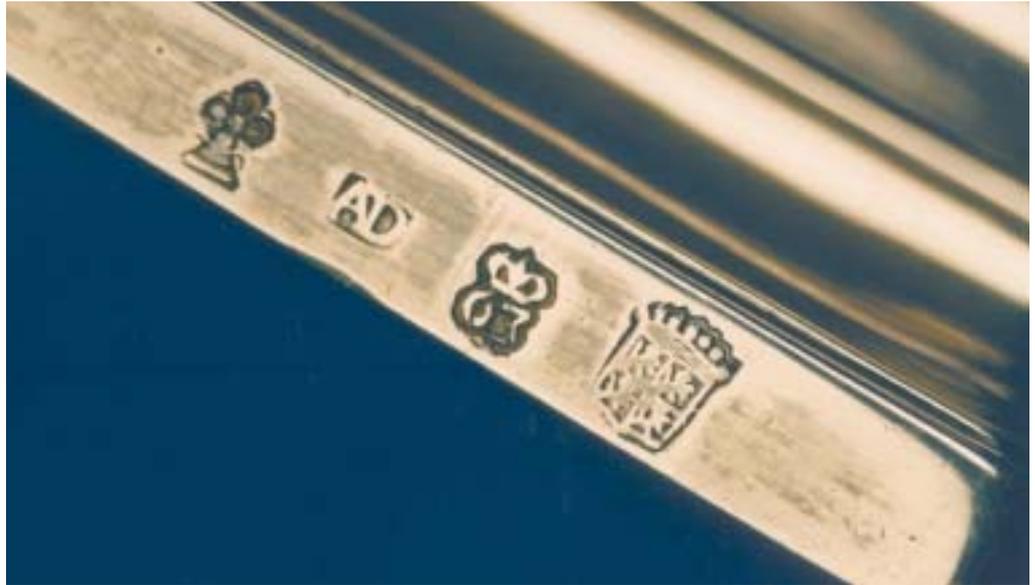
Un bon test : sur la page d'accueil conçue comme espace de découverte, sélectionnez dans le menu de gauche "territoire" puis cliquez sur la carte puis sur Ath, votre association ou votre activité n'est pas reprise ? Communiquez vite les infos à l'Agence.

Autre test : toujours dans la page d'accueil, tapez par exemple "maison culturelle" dans la case recherche et vous trouverez à la fois les activités qu'elle programme et un descriptif des lieux. Un tel site ne se développe que si nous y contribuons tous. Une manière de plus pour les athois de faire connaître leur dynamisme culturel.

# ZOOM SUR LES MUSEES

*Ath a la chance de posséder plusieurs musées qui participent activement à la vie culturelle locale et régionale. Ceux-ci disposent de collections riches et diversifiées, mais parfois assez méconnues du grand public. La rubrique "Zoom sur les musées" se propose d'attirer l'attention sur ces richesses et de les faire découvrir au plus grand nombre.*

## Au Musée d'Histoire et de Folklore Les chandeliers d'Antoine Delporte



Le Musée d'Histoire et de Folklore témoigne de l'histoire de notre ville, mais également du savoir-faire de ses artisans. Ainsi, les visiteurs peuvent notamment découvrir différentes pièces d'orfèvrerie (argenterie, calices, encensoirs...) dus à la dextérité des maîtres athois.

Au 17<sup>ème</sup> siècle, la réputation des orfèvres locaux était bien établie. Leurs collègues de Renaix, Grammont, Enghien et Hal devaient faire le déplacement pour venir faire authentifier leurs pièces par les doyens du métier des orfèvres d'Ath. En effet, toute production de vaisselle ou d'ouvrages, fabriqués à partir de métaux précieux, était soumise à un contrôle de garantie. Différents poinçons étaient appliqués sur l'objet afin de vérifier la qualité du travail et le matériau employé.

En 1992, la Communauté française a fait

l'achat de deux chandeliers, qui ont été déposés au Musée d'Histoire et de Folklore. En effet, les marques de production ont permis d'identifier l'orfèvre, auteur de ce travail. Les poinçons sont la croix perronée (Ath), les initiales A D (pour Antoine Delporte), le chiffre 63 surmonté d'une couronne (la date 1763) et un blason orné de quatre lions (le Hainaut).

Antoine Delporte (1735-1771) fait partie d'une famille d'orfèvres athois. On sait qu'il atteint la maîtrise, probablement peu avant 1760, et est mentionné dans les registres du métier jusqu'en 1770. En 1768, il prête même serment comme doyen de la corporation. Outre les beaux chandeliers conservés au Musée d'Histoire et de Folklore, il a produit des théières, une cafetière, un huilier-vinai-grier et des couverts de belle facture.

## DERNIERE MINUTE

**Le Royal Jeunesse Sportive Athoise** organise le 3 janvier 2004, à partir de 9h, au CEVA, un tournoi de mini-foot jeunes ainsi qu'un tournoi de mini-foot senior. Buvette et petite restaurations assurées. Les équipes doivent s'inscrire avant le 15 décembre 2004. **Info : 0473/59.79.56.**

"Y a Photo", est le titre d'un nouveau

recueil de 75 photographies en noir et blanc, dont une cinquantaine a pour thème la ville d'Ath, ses activités culturelles et festives. Réalisé par notre concitoyen Amédée Defossez, ce livre est en vente à l'Office du tourisme, dans les musées athois et dans les bonnes librairies, au prix de € 18. Il constitue un beau cadeau à offrir à l'occasion des fêtes de fin d'année.

## LIRE

Lire.

Lire pour rêver, inventer, imaginer, voyager, voir, savoir, s'émouvoir, apprendre, découvrir, connaître, comprendre, sentir, ressentir, aimer, détester, se révolter.

Lire pour alimenter l'arme absolue : la pensée, celle qui ne se soumet jamais !

## "Chantons Ambiorix avec la Royale Union St-Denis d'Irchonwelz"

Christian Cannuyer



Chantons Ambiorix avec la Royale Union St-Denis d'Irchonwelz, tel est le titre du dernier ouvrage de Christian Cannuyer, historien, ducasseu... et désormais parolier. Après Monsieur et Madame Goliath, le Cheval Bayard et Mlle Victoire, voici Ambiorix doté d'un air et d'un chant spécifiquement dédiés.

Amoureux des géants d'Ath, et d'Ambiorix en particulier, Christian Cannuyer y traduit divers sentiments qui traversent notre procession séculaire.

La chanson relate l'ivresse des cœurs en liesse lorsque dansent nos postures, par n'importe quel temps. La chanson se veut historienne. Simplement, le folkloriste athois dresse l'état historiographique des connaissances sur "Tyran". La chanson témoigne admirablement de la symbiose quasi parfaite entre un géant et son porteur. Pareillement, elle célèbre la complicité, la communion profonde entre Ambiorix et sa fanfare, celle d'eul Chonwée.

Le livret comprend le texte de Christian Cannuyer, accompagné harmonieusement d'une savoureuse version picarde, en collaboration avec Claude Borlez. Le parolier y joint également des commentaires explicatifs. L'auteur étoffe l'opuscule d'un article de Luc Raulier à propos de la phalange St-Denis, d'une présentation du compositeur Raphaël Hertsens et du chantre Jean-Paul Sausez, et enfin du vibrant hommage à Henri Soyez (ancien chef porteur) dû à la plume de l'inénarrable Jean-François Masson. Avec outrecuidance, Christian Cannuyer a prié J. Loicq, son collègue liégeois, de rédiger deux notices relatives au nom d'Ambiorix, aux Eburons et aux Atuatuques.

Au travers de ce livret, le parolier vient de révéler une nouvelle corde à son arc... Alors chantons avec lui Ambiorix et eul Chonwée !

A.D.

"Chantons Ambiorix", sous la direction de Christian Cannuyer, juin 2003, 76 pages, € 8. En vente à l'Office du tourisme d'Ath.

## "Carambole du diable"

Isabelle Fable



Voici une histoire qui se situe à Brugelette, bien qu'elle puisse se dérouler dans n'importe quel village de province d'ici ou d'ailleurs. Roman régionaliste universel qui ne peut que plaire à tous mais auquel les habitants du pays vert communieront avec plus de ferveur encore.

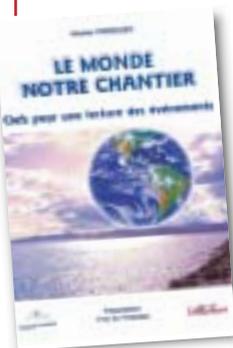
Isabelle Fable, Bruxelloise dont la grand-mère tenait le café proche de l'église d'Attre, raconte l'histoire d'Amandine, une petite fille qui s'interroge sur son identité, les relations tendues entre les femmes de la famille, les silences et les non-dits des adultes, le secret dont elle pressent être l'objet. Petite fille de la capitale, Amandine passe des vacances inoubliables avec ses cousins et cousines chez sa grand-mère. Ils y faisaient de folles parties, dont ils revenaient bronzés et crottés, les vêtements défraîchis et le ventre affamé. Mais la gamine mène son enquête avec la fraîcheur, la naïveté, les peurs et les inventions de l'enfance. C'est à Ath, à l'occasion de la ducasse, qu'aura lieu un événement déterminant de l'histoire. Et le livre de se poursuivre sur l'histoire douloureuse de trois femmes, hantées par les fantômes du passé, contraintes à la loi du silence. La vie, certains l'apprennent dès l'enfance, n'est jamais ni tout à fait blanche ni tout à fait noire.

Ceci n'est pas l'histoire d'Isabelle Fable, l'intrigue en est totalement imaginaire, les faits impensables, mais le contexte assez réel, l'auteur avouant cependant ne plus très bien savoir où se situe le vrai et où se niche l'inventé. Ecrivaine depuis plus de trente ans, Isabelle Fable signe ici un très beau roman qui a obtenu le prix Pierre-André Delforge attribué par le jury littéraire du Rotary de Péruwelz. D'errements en rebondissements, quand on ouvre ce livre, on ne sait que difficilement le refermer avant d'en connaître la fin.

"Carambole du diable", d'Isabelle Fable, Editions des Ecrivains, 2002, 245 pages. € 19,80. Infos : Rotary de Péruwelz, 069/57.67.88.

## "Le monde notre chantier"

Michel Papeleux



Chaque jour apporte son lot d'événements opaques et incompréhensibles. Faute de pouvoir décoder l'actualité, la majorité des simples mortels que nous sommes, traverse la vie sans rien savoir ni rien comprendre à ce qui se passe. C'est pour aider à décrypter le monde, qu'au travers d'une approche à la fois

économique, sociale, historique et géopolitique, Michel Papeleux analyse avec pédagogie et précision les mécanismes qui gouvernent le monde, et montre comment le pouvoir économique et le pouvoir politique sont liés. Il propose quatre clefs qui permet-

tent de comprendre : la société, le système (capitaliste), l'empire (américain), le nouveau monde à construire.

"C'est à redonner sens et valeurs à la démocratie que s'attache Michel Papeleux", écrit Yves de Wasseige dans la présentation qu'il fait du livre. Avec expérience, cœur et connaissance, "et surtout sa foi dans un monde plus juste, où la personne sera remise au centre et non l'argent ou le profit".

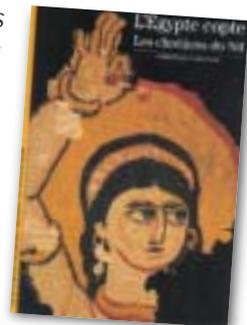
Le Tournaisien Michel Papeleux, infatigable vulgarisateur, pugnace éveillé de conscience, signe ici des pages où il redit combien il croit aux ressources insoupçonnées de l'être humain, qui tient l'avenir entre ses mains, face à un monde nouveau à construire. C'est un livre qu'il faut lire, pour la critique du néolibéralisme qu'il fait, l'analyse pertinente du système qu'il propose, la leçon de non-conformisme à la pensée unique qu'il donne.

"Le Monde notre chantier - Clefs pour une lecture des événements", de Michel Papeleux, novembre 2002, 126 pages, € 7,96. Sur commande aux Editions de la Lucarne, 11, rue de Monnel à 7500 Tournai (069/22.25.07).

## "L'Egypte copte Les chrétiens du Nil"

Christian Cannuyer

Le troisième tirage de *L'Egypte copte, les chrétiens du Nil*, vient de sortir de presse en juillet 2003. C'est l'Institut du Monde Arabe (I.M.A.) de Paris et Elisabeth de Farcy, directrice de collection chez Gallimard, qui avaient demandé à Christian Cannuyer d'écrire cet ouvrage en 2000, à l'occasion de la grande exposition sur les 2.000 ans de christianisme égyptien.



Par ce très beau petit livre, l'Athois Christian Cannuyer, historien, éminent orientaliste, professeur à la Faculté de théologie de l'Université catholique de Lille, nous fait découvrir la communauté copte, ces chrétiens héritiers de la première église d'Alexandrie, qui emploient encore dans leur liturgie la langue copte, dérivée de l'égyptien. L'Egypte compte aujourd'hui, selon les sources, de 3 à 10 millions de Coptes, souvent très investis dans leur religion et dans leur nation. Les textes du livre sont - qui s'en étonnerait venant d'un Christian Cannuyer ? - clairs, précis, didactiques, plaisants, argumentés, et très joliment illustrés de 140 documents, peintures, manuscrits, sculptures, tissus... longuement et minutieusement commentés. De quoi découvrir intelligemment et agréablement une religion et une culture que l'Européen ignore généralement.

Quand on connaît l'auteur d'un livre, celui-ci n'en acquiert généralement que plus de saveur. C'est par conséquent une chance pour les Athois que d'avoir pareil érudit, à la plume alerte, savante et intarissable, présent et actif sur de si multiples terrains, en leurs murs.

"L'Egypte copte - Les chrétiens du Nil", de Christian Cannuyer, 144 pages, Juin 2003, Découvertes Gallimard. Dans toutes les librairies.

# La Maison Culturelle d'Ath

## Le Palace

Réservations : 068/26.99.89  
mca@ath.be

Le bureau de location est ouvert le mardi de 14 à 18h, le mercredi, le jeudi, le vendredi et le samedi de 10 à 13h et de 14 à 18h. Les expositions gratuites sont accessibles aux mêmes horaires.

## Spectacles

### de Noël et de nouvel an

#### "La Pastorale des santons de Provence"

Vendredi 19 décembre à 19h et à 20h30,  
dimanche 21 décembre à 19h,  
en l'Eglise de Mainvault. Voir p. 8.

#### Poil et Plume

Samedi 3 janvier à 16h.

Danse jeune public au Palace. Voir p. 8.

#### Concert du nouvel an

Dimanche 4 janvier à 16h.

Musique classique au Palace. Voir p. 7.

## Humour

### Campingpong

Samedi 27 mars à 20h au Palace

Le camping des Founambules est super étoilé, loin des routes de la morosité, situé dans un cadre de rêve. Venez-y, votre emplacement est déjà réservé ! Joseph Collard et Adelin Doisne s'amuse à pasticher leurs semblables grâce à leur sens de la situation délirante et du gag visuel étonnant. Comment allumer un feu de camp ? Comment s'endormir sous une tente ? Les objets, déviés de leur utilisation normale, et un sens aigu de la fantaisie, de l'irrationnel et des sentiments expressifs, font naître d'indescriptibles situations. Participez à leur tournoi de pétanque ou leur sortie à ski nautique et dévaliez la pente du rire.



## Expositions

### Jacques Vilet - Photographies

du 6 décembre au 17 janvier

L'exposition s'axe autour de deux thèmes : les jardins, talus, remblais, voies de chemin de fer, où cohabitent désormais le canal, l'autoroute, le TGV... et l'Observatoire photographique du Paysage dans le Parc naturel de la Forêt d'Orient (Troyes), qui a pour objectif d'aborder le devenir du paysage. "Parcourir un pays, des territoires, s'y arrêter pour observer, évaluer, imaginer un cadrage, constitue aussi tout un voyage intérieur".



### Christian Rolet - Œuvres sur papier

du 24 janvier au 24 février

Cette exposition s'ancre en trois pôles simultanés : la Maison de la Culture de Tournai (peinture), la Bibliothèque Jean de la Fontaine (œuvres sur papier et correspondances poétiques) et le Palace à Ath. Quoique proche de l'œuvre peinte, l'œuvre sur papier présentée au Palace vit de manière autonome. Christian Rolet part de formats similaires qu'il organise jusqu'au choix définitif. Comme en musique, il se sert également des silences, papiers vierges qui ponctuent l'espace de respirations.



### Marc Momin - Peintures

### Olivier Sonck - Gravures

du 28 février au 13 avril

Deux œuvres abstraites se côtoient. Par sa peinture, Marc Momin aborde la matière en accumulant huiles, cires, polissures, tandis qu'Olivier Sonck effectue le travail de la matière sur la plaque de métal par les morsures et bains d'acides successifs. Toutes deux nous laissent des traces ou empreintes, d'où se dégage un apparent dépouillement. Cependant, le regard dans l'œuvre gravée ou dans l'œuvre peinte suit des chemins très différents.



## Concert

### Les 100 guitares

Dimanche 15 février à 16h au Palace

Impressionnant pour l'œil et charmant pour l'oreille. L'enthousiasme de 100 guitares (600 cordes) à l'unisson. Rassemblé sur l'initiative de Pierre-Paul Rudolph, l'Ensemble des 100 guitares est composé d'élèves et d'amateurs, encadrés par leurs professeurs. L'originalité de cet ensemble réside dans la diversité du répertoire écrit et arrangé spécifiquement pour lui par des compositeurs qui sont invités à diriger eux-mêmes leurs œuvres lors des concerts. Depuis 10 ans, ils ont suscité l'intérêt d'un public de plus en plus large et enthousiaste.



**Danse****Men need sleep**

Samedi 31 janvier à 20h au Palace



Trois danseurs, trois acrobates et un mur. Troublant et étonnant, fuschia fluo et ombre, musique envoûtante et rythmes pétaradants, souplesse et force, le nouvel objet de désir est un mur. "Men need sleep" expose ses protagonistes au défi de l'apesanteur et des équilibres impossibles : spirale créatrice entre-lassant l'énergie brute du break, la fluidité de la danse et de l'acrobatie, la vidéo, le son et la musique, en un hymne à la force et à la fragilité. Intense dans sa fragilité mais aussi solide dans l'impressionnante virtuosité des corps, c'est vertigineux, raffiné, explosif et vecteur de chocs. Conception et mise en scène : Jean-Michel Frère. Chorégraphie : Namur Break Sensation et Jean-Michel Frère. Création sonore : Chazam. Avec Chazam, Pierre-Yves de Jonge, Cox Langer, Cille Lansade, Guillaume Roose, Marc Sevrin.

**Théâtre****Kasimir et Karoline**

Mercredi 11 février à 20h au Palace

Une équipe relève le défi du chef d'œuvre de Ödön von Horvath. Et c'est une belle réussite. C'est la balade de Kasimir, chauffeur sans travail, et de sa fiancée Karoline, pleine d'ambitions, à la fête de la bière de Munich, au début des années 30. Si tous s'y côtoient, du ministre à l'ouvrier, il ne reste à Kasimir et Karoline que des rêves brisés, la fin de leur amour et des victoires de cognac. Le langage sonne cru, les scènes se découpent au scalpel. Derrière les amoureux et autour d'eux, l'auteur décrit, avec ironie et tendresse, une société ayant perdu le sens de la solidarité. Un spectacle sensible et superbe dont l'amertume et la



force critique ne l'emportent jamais sur la tendresse pour une humanité démunie. Texte : Ödön von Horvath (1901-1938). Mise en scène : Michael Delaunoy.

**Décontamination**

Samedi 21 février à 20 h au Palace

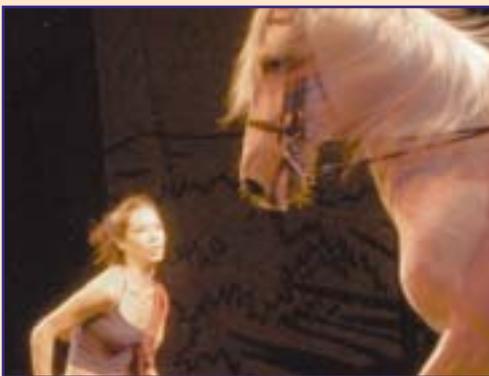
Pendant une insurrection populaire, trois femmes attendent dans l'aéroport d'un pays ayant deux alphabets, trois religions, quatre langues, cinq nationalités, six républiques et sept pays voisins limitrophes. La première est soucieuse, la deuxième agacée et la troisième ne sait pas encore où elle en est. Le questionnement de ces trois femmes aux valeurs et trajectoires très différentes pourrait se passer dans beaucoup d'endroits de notre planète chez ceux qui ne veulent pas jouer le jeu du nouvel ordre mondial. Il y a dans ce texte toute l'ironie et la recherche effrénée de la réalité, de



la vérité, de la décontamination des idées reçues, des clichés, des soi-disant évidences. Traduction : Alain Borlée et Paul Pourveur. Mise en scène et scénographie : Christine Delmotte. Avec Hélène Gailly, Ingrid Heiderscheidt, Anne-Sophie Wilkin et la voix de Michelangelo Marchese.

**Samsara**

Dimanche 21 mars à 16h au Palace



Samsara est le nom de la jument blanche avec qui cinq danseuses évoluent au son des sitar, flûte ou didjéridoo. Un spectacle inouï ! Par une alchimie entre les musiciens, les danseuses et le cheval, la magie opère dans un ballet dont l'artiste principale se prénomme Samsara, jument blanche de 12 ans. Ce conte initiatique relate une des vies de Bouddha à travers le cycle infernal des vies et des morts. Nadi Malengreaux, danseuse et chorégraphe, et Gérard Huc, écuyer cadre noir de Saumur, ont rêvé ce spectacle dont ils ont pu achever la création en juillet au Palace à Ath. Ils nous offrent là un moment d'élégance, d'intimité et de grâce. Chorégraphie et mise en scène : Nadi Malengreaux. Avec Samsara, Gérard Huc, Audrey Bagne, Anne-Cécile Chanetune, Virginie Helas, Michèle Le Fils et Magali Lesueur.

**Le Cirque de la Licorne Bestiaire Forain**

Samedi 28 février à 20h au Palace

Une fausse piste pour de faux animaux. Grande fable mystérieuse où l'absurde est roi. Une mise en scène impressionnante, à coup sûr un des grands moments de la saison. Les animaux ont été inventés par les fabulistes, car sans l'animal, comment expliquer l'homme ? Mais les animaux disparaissent. Grâce aux progrès de la science, on peut maintenant raconter des histoires fabuleuses avec de faux animaux. On les range, on les plie, on les graisse, on les répare. Ils ne mordent pas. Six dompteurs présentent les prouesses de leurs fauves. Une humanité singulière avec un singulier bestiaire. C'est jubilatoire ! Mise en œuvre : Claire Dancoisne, Serge Bagdassarian, Patrick Smith. Masques : Francis Debeyre. Avec Bouzid Bazi, Thomas Dubois, Céline Dupuis, Pierre Foviau, Nicolas Gousseff et Muriel Hunet.

**Le sabotage amoureux**

Vendredi 5 mars à 20h au Palace

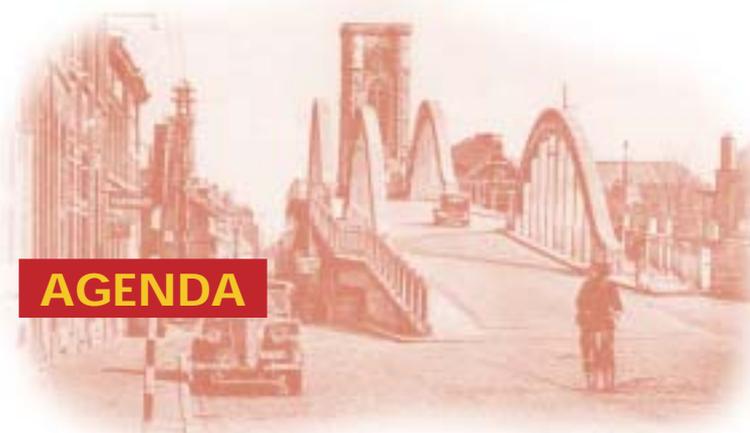
Le regard pénétrant, subjectif et personnel d'une petite fille qui raconte la guerre, l'éblouissement, l'amour, l'altruisme et l'humiliation. Un spectacle qui parle de l'enfance comme d'une épopée, d'une manière de survivre à la laideur de la vie. L'œuvre est autobiographique. La comédienne Laurence Vielle a la justesse de ton et la part d'enfance qui rendent les choses possibles, elle amène une candeur et une profondeur qui nuancent la langue, cruelle et brillante. Texte : Amélie Nothomb. Adaptation : Brigitte Baillieux et Laurence Vielle. Mise en scène : Brigitte Baillieux. Avec Laurence Vielle, Pauline Foschia et Jeanne Gougeau.

**L'amour existe**

Lundi 15 mars à 20h au Palace

Ce huis clos flirte entre thriller et questionnement moral. Un espace presque nu, un lit, une table, un fauteuil et un homme recroquevillé. Bientôt, une femme entre. À demi-mot pour l'un, à coup de questions tournevins pour l'autre, nous assistons à la bataille qu'elle livre,

autant contre elle-même que contre l'homme. "La laideur du monde est partout apparente. Et à l'aube du millénaire nouveau, il ne faut plus en témoigner, il faut y résister". Texte : Mitchell Hooper. Mise en scène : Bernard Yerlès. Avec Laetitia Reva et Jean-Henri Compère.



## DECEMBRE



**"Noël Provençal à Ath"**  
Le détail des manifestations de  
"Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année"  
de décembre 2003 et janvier 2004,  
se trouve pages 2 à 11.

jusqu'au	me 24-12	<b>"L'archéologie en Hainaut – Bilan de cinq années de fouilles 1999-2003"</b> , exposition temporaire à l'Espace Gallo-Romain. Mar au Ven de 10 à 12h et de 13 à 17h. Sam et fériés de 14 à 18h. Fermé les Dim et Lun. Org.: Espace Gallo-Romain, 068/26.92.33.
jusqu'au	di 04-01	<b>"Secrets d'ateliers"</b> . Exposition à la Maison des Géants. Voir p. 24.
ma	02-12 14h30	<b>"La franc-maçonnerie"</b> . Conférence par Luc Nefontaine. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.
me	03-12 14h30	<b>Fête de St-Nicolas pour les élèves de l'Académie de musique</b> . Salle G. Roland. Org. Les Coulisses de l'Académie d'Ath, 068/84.14.37.
je	04-12 18h30	<b>Conférence ornithologique</b> . Salle des Fêtes de Ghislenghien. Org.: Association Hennuyère de canaris de couleurs, 068/84.07.34.
ve	05-12 09h	<b>Marché de Noël</b> . Ecole communale Georges Roland. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.
	17h30	<b>Fête de St-Nicolas à l'Ecole communale de Rebaix</b> . Org.: Ecole communale de Rebaix, 068/28.25.38.
	19h	<b>Fête de St-Nicolas et souper à l'Ecole communale d'Irchonwelz</b> . Org.: Ecole communale d'Irchonwelz, 068/28.51.42.
	20h	<b>"Orchestra Col Basso"</b> . Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
sa	06-12 10h30	<b>Montage de la crèche et du sapin à Ghislenghien</b> . Vente des sapins. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
	14h	<b>Marché de Noël</b> . Place d'Isières. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
	16h30	<b>Fête de la Ste-Barbe chez les pompiers d'Ath</b> . Cérémonie d'hommage aux sapeurs-pompiers disparus, à la stèle commémorative face au casernement.
	17h	Messe de Ste-Barbe solennisée par la Royale Fanfare Union St-Martin, à St-Julien.
	18h15	Réception officielle de l'autorité communale à l'Hôtel de Ville.
	19h30	Banquet de Ste-Barbe à la Salle Georges Roland. Org.: Pompiers d'Ath, 068/28.01.40.
		<b>Fête de St-Nicolas à l'Ecole communale de Bouvignies</b> . Org.: Ecole communale de Bouvignies, 068/28.69.25.
	17h	<b>Fête de St-Nicolas et petite restauration</b> . Salle "La Tannerie". Org.: Ecole communale d'Arbre, 068/28.16.88.
	20h	<b>"Denis Blue Quartet"</b> . Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
sa	06-12 et di 07-12 10h	<b>Exposition de peintures de C. Mauroy</b> . Hôtel de Ville. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année.
sa	06-12 au di 11-01	<b>Féeries lumineuses athoises</b> . Crèche sur la Grand-Place et sur les Places de villages. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 3.

sa 06-12 au sa 17-01

**Jacques Vilet** – Photographies. Exposition temporaire au Palace. Voir p. 27.

sa 06-12 au di 18-01 10h

**"Noël provençal"**, exposition de Jean-Luc Syne. Tous les jours jusque 18h, à St-Julien. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 3.



di 07-12 10h

**"L'avenir des pensions"**. Conférence par Fernand Baguet. Château Burbant. Les Jardins de pensées.  
Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.

15h

**"L'archéologie en Hainaut – Bilan de cinq années de fouilles"**. Visite guidée de l'exposition temporaire, à l'Espace Gallo-Romain.  
Org.: Espace Gallo-Romain, 068/26.92.33.

15h

**"Musique acousmatique belge"**. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.

lu 08-12 au ve 12-12 13h

**Marché de Noël**. Maison de repos et de soins "La Roselle". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.

ma 09-12 14h30

**"Valses et opérettes"**. Conférence par André Van Oekel. Au Palace. Université du temps disponible.  
Org.: UTD, 068/26.99.99.

me 10-12 16h

**Opération "Bougies" d'Amnesty International**. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.

20h

**François Pirette**. Au Palace.  
Rés.: Le Palace, 068/26.99.99.

je 11-12 19h30

**"La bière (Brasserie de l'Union)"**. Conférence par M. Hanotier. Maison du Peuple à Maffle. Entrée gratuite.  
Org.: Cercle Horticole de Maffle, 068/28.18.70.

je 11-12 et ve 12-12 9h

**Marché de Noël**. Maison de repos "Les Primevères". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.

15h

**Marché de Noël**. Ecole communale du Faubourg de Mons. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.

je 11-12 au di 14-12

**Exposition de peintures de C. Mauroy**. Hôtel de Ville. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 4.

ve 12-12 15h

**Marché de Noël**. Ecole communale de Ligne. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.

20h

**Grand concert de Noël de "Musique en Borelais"**. Eglise de Bouvignies. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 6.

sa 13-12 7h30

**Marché de Noël à Montjoie et visite d'une cidrerie**. En autocar. Crèche animée au château. € 20.  
Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/28.18.70.

10h

**Marché de Noël de la Bourse aux vêtements**. Maison paroissiale d'Ath. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.

**Gôter des pensionnés**. Ecole communale de Meslin-l'Évêque.  
Org.: Parti socialiste de Meslin-l'Évêque.

20h

**"Color 12 guitares"**. Festival musical international sur la péniche "Equisonnance". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.

20h

**"Le mâle du siècle"**. Spectacle de Richard Ruben, au Palace.  
Org.: Rotary de Lessines, 068/28.36.20.

		<b>Installation de la crèche et ouverture des illuminations à Lanquesaint.</b> Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
sa 13-12 et di 14-12	14h	<b>Grand Marché de Noël d'Ath et Festival d'orgues de Barbarie.</b> Au centre-ville. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 4.
		
		<b>Strasbourg et les marchés de Noël d'Alsace.</b> Chambres doubles, petit déjeuner, lunch paquet. € 80. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
di 14-12	10h	<b>"Le manager".</b> Conférence par Philippe Majoie. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
	10h	<b>Marché chrétien de Noël.</b> A la cure de Rebaix. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.
	10h	<b>Les magasins d'Ath sont ouverts.</b> Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.
	11h	<b>Concert apéritif de l'Hélicon.</b> Spécial Noël. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
	15h	<b>"Les Anges Compagnie".</b> Festival musical international sur la péniche "Equissonance". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.
	16h	<b>Les chorales athoises chantent Noël</b> avec Jean-Louis Daulne. Au Palace. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
lu 15-12	20h	<b>"Tunisie, au-delà du charme".</b> Exploration du Monde, au Palace. Contact : Le Palace, 068/26.99.89.
ve 19-12		<b>Dégustation de bières et de fromages.</b> A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Animation des Générations Isiéroises, 0474/73.81.67.
	20h	<b>Concert de la Royale Union St-Martin.</b> Eglise St-Martin. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
ve 19-12 et di 21-12	19h et 20h30	<b>"La Pastorale des santons de Provence",</b> d'Yvan Audouard. Eglise de Mainvault. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.
di	19h	
sa 20-12		<b>Le Père Noël distribue des douceurs aux enfants et aux aînés d'Arbre.</b> Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.
	10h	<b>Grand marché de Noël.</b> Place de Bouvignies. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
	14h	<b>Fête du Père Noël.</b> Salle des fêtes de Ghislenghien. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
	14h	<b>La chorale "Rencontre"</b> chante Noël dans les homes. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.
	14h	<b>Marché de Noël</b> du corps des sapeurs-pompiers. A l'Arsenal des pompiers. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 5.
	14h	<b>Le chalet Kiwanis</b> est ouvert au Marché aux Toiles. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 5.
	15h	<b>"Traditions festives de fin d'année".</b> Conférence par Renaud Zeebroek, docteur en anthropologie à l'ULB. Musée d'Histoire et d'Archéologie, rue de Bouchain. Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie, 068/26.51.72.
	18h	<b>Soirée Whist.</b> Maison Verte, rue des Frères Descamps. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	19h	<b>Soirée des Races laitières</b> du Hainaut et du Brabant Wallon. Au CEVA. Voir p. 21.
	20h	<b>Veillée de Noël</b> des chorales paroissiales de l'entité. Eglise de Moulbaix. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
sa 20-12 et di 21-12		<b>Le Père Noël</b> sillonne les rues de Lanquesaint. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
di 21-12	10h	<b>"Crise ou déclin du capital social ?"</b> La participation

		citoyenne, les relations informelles, sont en diminution. Ce déclin du capital social a des conséquences néfastes sur l'action collective et la démocratie. Conférence par Walter De Kuysche. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
	10h	<b>Les magasins d'Ath sont ouverts.</b> Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.
		<b>Le Père Noël</b> distribue des cougnolles aux aînés d'Ormeignies. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.
me 24-12	10h	<b>"Faites vos jeux".</b> A la ludothèque "Pirouette". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.
	14h	<b>"Autres histoires de Noël".</b> A la Bibliothèque Jean de La Fontaine. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
je 25-12	16h	<b>Fête de Noël pour les enfants.</b> Eglise protestante évangélique. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
sa 27-12	8h	<b>Marche du Père Noël.</b> Aux confins du Pays Vert et du Pays des Collines. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.
di 28-12	10h	<b>Marché de bouche et des artisans.</b> Place Ernest Cambier. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 6.
	10h	<b>Les magasins d'Ath sont ouverts.</b> Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.
me 31-12	10h	<b>"Faites vos jeux".</b> A la ludothèque "Pirouette". Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.
	14h	<b>"Autres histoires d'hiver".</b> A la Bibliothèque Jean de La Fontaine. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
	19h	<b>Réveillon de nouvel an.</b> Au CEVA. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.
	20h	<b>Réveillon de la St-Sylvestre.</b> Stade des Géants. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 11.
	20h30	<b>Nuit de la St-Sylvestre.</b> Ecole de Bouvignies. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 10.

JANVIER

*"La Vie Athoise" vous souhaite une bonne et heureuse année 2004 !*

sa 03-01	16h	<b>"Poil et Plume".</b> Noël au théâtre. Au Palace. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 8.
di 04-01	16h	<b>Grand concert de nouvel an :</b> La chapelle musicale de Tournai. Au Palace. Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 7.
ma 06-01	14h30	<b>"A l'ombre du génie : Yvonne de Gaulle".</b> Conférence par Chantal Verbiest. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.
ve 09-01	19h	<b>Remise des prix</b> des concours de façades illuminées et de dessins d'enfants d'Arbre et Maffle. Salle "Chez Nous" à Maffle. Noël dans la cité – Fêtes de fin d'année. Voir p. 9.
sa 10-01	10h	<b>"L'art contemporain".</b> Conférence par Anne Delière à l'Auditorium du Château Burbant. Org.: Maison Culturelle d'Ath, 068/26.99.99.
	19h30	<b>Soirée Scrabble.</b> Maison Verte, rue des Frères Descamps. Org.: Amis de la Nature, 068/28.14.89.
	20h30	<b>"Geneviève, si chaste, si pure".</b> Théâtre au Palace. Contact : Le Palace, 068/26.99.89.
di 11-01		<b>Randonnée entre Ath et Brugelette.</b> Guide : Victor. Org.: Amis de la Nature, 068/28.38.50.
	10h	<b>"Le potentiel de votre subconscient – Dynamique mentale".</b> Conférence par Albert Leroye. Château Burbant. Les Jardins de pensées.

		Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.			de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.	
lu 12-01		<b>Formation théorique pour les arbitres de football.</b> Salle Georges Roland. Org.: Union Royale des Sociétés de Football, 068/26.91.67.		lu 02-02 au sa 21-02	<b>"La franc-maçonnerie en questions"</b> . Exposition. Org.: Maison de la Laïcité, 068/45.64.92.	
me 14-01	19h	<b>Soirée Tripes.</b> A la Maison Verte, rue des Frères Descamps. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.		lu 02-02 au ve 02-04	<b>Opération Télévie.</b> Vente de produits de solidarité à l'Administration communale d'Ath. Voir p. 20.	
je 15-01	19h30	<b>"Des fleurs coupées pour l'amateur"</b> . Conférence par C. Schreurs. Maison du Peuple à Maffle. Entrée gratuite. Org.: Cercle Horticole de Maffle, 068/068/28.18.70.		ma 03-02	14h30	<b>"Le tabac : supercherie ou calamité"</b> . Conférence par Pierre Rockmans. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.
ve 16-01 au di 18-01	20h 16h	<b>"La présidente"</b> . Comédie où le rire est le mot d'ordre, de Hennequin et Véber, par la Troupe du Huit. Mise en scène : Yves d'Ath et Sabine Lessens. Avec Isabelle Delander, Delphine Voets, Nicolas Deltour et Alain Deramaix. Org.: Troupe du Huit, 068/84.33.54.			20h	<b>"Paroles de fric"</b> , de Ray Cooney. Au Palace. Org.: ADAC et Théâtre de Galeries, 068/26.99.89.
sa 17-01	19h	<b>Soirée diapositives sur la Guadeloupe.</b> A la Maison Verte. Animatrice : Michèle. Org.: Amis de la Nature, 068/28.45.97.		ve 06-02	20h	<b>Récital de José Van Dam.</b> Au Palace. Org.: Les Heures Heureuses, 068/28.00.15.
sa 17-01 et di 18-01		<b>Week-end ballant.</b> Au CEVA. Org.: Fédération royale nationale de Balle pelote, 068/55.14.56.		sa 07-02	18h30	<b>Souper de la chandeleur.</b> Salle paroissiale d'Ormeignies. Info : 068/84.06.58.
di 18-01		<b>Marche ADEPS</b> au départ du "Relais du Fayt" à Grandglise. 5, 10 et 20 km. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.			19h	<b>Souper campagnard</b> à l'Ecole communale de Mainvault. Org.: Ecole communale de Mainvault, 068/64.60.31.
	10h	<b>"La danse"</b> . Conférence par le Dr Paul Pilate. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.			20h	<b>Soirée Whist.</b> Maison Verte, rue des Frères Descamps. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
lu 19-01	20h	<b>"Sri Lanka – Maldives"</b> . Au Palace. Exploration du Monde. Contact : Le Palace, 068/26.99.89.		di 08-02		<b>En car à la mer.</b> Guide : Yvon. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
ma 20-01	14h30	<b>"L'impact des médias : les phénomènes Star Academy et Loft Story"</b> . Conférence par Jean-François Raskin. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.			10h	<b>"L'éducation à la démocratie"</b> . Conférence par Michel Lefevre. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
ve 23-01		<b>Soirée jeunes.</b> A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Animation des Générations Isiéroises, 0474/73.81.67.		me 11-02	20h	<b>"Kasimir et Karoline"</b> . Théâtre au Palace. Voir p. 28.
sa 24-01 et di 25-01	sa 20h - di 16h	<b>Gala de danse de l'Académie de musique.</b> "Le rêve de Clara", sur le thème de Casse-Noisettes. Au Palace. Réservation à la billetterie du Palace. Org.: Académie de musique, 068/84.14.37.		ve 13-02		<b>Ouverture du champ de foire de la Foire d'hiver.</b> Voir p. 21.
		<b>Week-end ballant.</b> Au CEVA. Org.: Fédération royale nationale de Balle pelote, 068/55.14.56.		sa 14-02	19h30	<b>Traditionnel Bingo</b> à l'Ecole communale de Mainvault. Org.: Parti socialiste de Mainvault, 068/64.60.94.
sa 24-01 au ma 24-02		<b>Christian Rolet – Œuvres sur papier.</b> Exposition temporaire au Palace. Voir p. 27.				<b>Souper spaghetti.</b> A la Maison Verte. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
di 25-01		<b>Randonnée Brugelette-Lens.</b> Guide : Victor. Org.: Amis de la Nature, 068/28.38.50.		di 15-02	10h	<b>"Comment construire la paix ?"</b> Conférence par Anne Urbain. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
sa 31-01		<b>Week-end ballant.</b> Au CEVA. Org.: Fédération royale nationale de Balle pelote, 068/55.14.56.			13h 16h	<b>Braderie de la Foire d'hiver.</b> Au centre-ville. Voir p. 21. <b>"Les 100 guitares"</b> . Concert au Palace. Voir p. 27.
	14h	<b>Goûter de la chandeleur</b> pour les pensionnés d'Isières. Salle du Café "Belle-Vue", chemin du Cambry. Org.: Parti Socialiste d'Isières, 068/28.05.82.		lu 16-02	20h	<b>"Seychelles - Maurice, triomphe de la nature"</b> . Exploration du Monde au Palace. Contact : Le Palace, 068/26.99.89.
	20h	<b>"Men need sleep"</b> . Danse au Palace. Voir p. 28.		ma 17-02	14h30	<b>"De Lénine à Poutine"</b> . Conférence par Jacques Rifflet. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.
		<b>Souper de la chandeleur.</b> A la Maison Verte, rue des Frères Descamps. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.		sa 21-02	10h 20h	<b>Concours Foire</b> de la race bovine Blanc Bleu Belge. Au CEVA. Voir p. 21. <b>"Décontamination"</b> . Théâtre au Palace. Voir p. 28.
sa 31-01 et di 01-02		<b>Souper et dîner du Patro du Borelais.</b> Ecole communale d'Isières. Org.: Patro du Borelais, 0486/97.01.48.		sa 21-02 au sa 28-02		<b>Vacances de carnaval</b> dans les Vosges. Ski de fond ou randonnée. Logement dans une maison des Amis de la Nature. Repas en commun. Hébergement : € 50. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
				di 22-02	10h	<b>"La coopération en agriculture"</b> . Conférence par Marc Châtel. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
					14h30	<b>Cortège publicitaire et folklorique</b> de la Foire d'hiver. Départ de la gare. Voir p. 21.
				ma 24-02		<b>Journée carnavalesque</b> pour les enfants. A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Animation des Générations Isiéroises, 0474/73.81.67.

**FEVRIER**

di 01-02 10h

**"Le métier de médecin de famille"**. Conférence par le Dr Blondeau. Château Burbant. Les Jardins

## AGENDA

- ve 27-02 au di 29-02 10h **Salon de l'auto et de la moto.** Au CEVA. Voir p. 21.
- sa 28-02 20h **"Le cirque de la Licorne – Bestiaire Forain".** Théâtre au Palace. Voir p. 28.
- sa 28-02 au ma 13-04 **Marc Monin, peintures – Olivier Sonck, gravures.** Exposition temporaire au Palace. Voir p. 27.
- di 29-02 10h **Még'Athvante du printemps** au Cercle royal philatélique athois. Vente à prix nets le matin et vente aux enchères l'après-midi. Entrée libre. Timbres et cartes postales. Org.: Les Amis du Timbre, 068/28.11.50.

## MARS

- ma 02-03 14h30 **"Syrie, carrefour des civilisations".** Conférence par Alexandre Tourovetz. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.
- ve 05-03 20h **"Le sabotage amoureux".** Théâtre au Palace. Voir p. 28.
- sa 06-03 18h **Fête des Scouts** de la 10<sup>ème</sup> Haine-Dendre. Institut Technique Libre. Spectacle sur le thème médiéval et souper. Org.: Unité Scouts 10<sup>ème</sup> Haine-Dendre, 0497/33.22.22.
- 19h30 **Soirée Scrabble.** A la Maison Verte. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
- 20h **Concert** des lauréats de l'Académie de musique. Avec la participation de l'Orchestre symphonique de l'Académie; direction J.P. Jorion. Au Palace. Réservation au Palace. Org.: Académie de musique, 068/84.14.37.
- sa 06-03 et di 07-03 **Fête du Patro du Borelais.** Ecole communale d'Isières. Org.: Patro du Borelais, 0486/97.01.48.
- di 07-03 **Randonnée.** Guides : Yvan et Mireille. Org.: Amis de la Nature, 068/21.57.93.
- 9h30 **Salon international du chat.** Au CEVA. Voir p. 21.
- 10h **"Le néolibéralisme".** Conférence par Claude Deman. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
- je 11-03 19h30 **"Les légumes anciens".** Conférence par M. Godeau. Maison du Peuple à Maffle. Entrée gratuite. Org.: Cercle Horticole de Maffle, 068/28.18.70.
- sa 13-03 **Fête scolaire et souper** à l'Ecole communale Georges Roland. Org.: Ecole communale G. Roland, 068/28.32.70.
- sa 13-03 et di 14-03 sa 18h30 - di 12h **Week-end gastronomique des Géants d'Isières.** Salle de l'Ecole communale. Avec le groupe musical "Nous deux" et "Thomas" et son karaoké. Apéritif des Géants. Cuisse de canard sauce poivre vert ou rôti de porc sauce grand-mère, croquettes, salade isiéroise, dessert du Cambry. € 10. Rés.: 068/28.21.45.
- 16h **"Victoria et son hussard",** d'Abraham. Par les Matelots de la Dendre, au Palace. Org.: Les Matelots de la Dendre, 068/28.37.62.
- Week-end "Terroir" en France.** Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
- di 14-03 10h **"L'éducation au contenu des médias".** Conférence par Pol Deteux. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
- lu 15-03 20h **"L'amour existe".** Théâtre au Palace. Voir p. 28.
- ma 16-03 14h30 **Jardins de fleurs et de papillons.** Conférence par

- ve 19-03 11h **Grande parade** de la fr'Athernité et les Tambours de la Paix. Départ de la gare. Avec la participation de plusieurs écoles de l'entité. Org.: Athénée Royal d'Ath, 068/26.90.00.
- 19h30 **"Forum social mondial - Un autre monde est possible".** Conférence par Olga Zrihen, députée européenne, suite au Forum social mondial à Bombay en janvier 2004. Org.: Femmes Prévoyantes Socialistes et Présence et Action Culturelle, 068/26.42.42.
- 20h **Concert** de la Musique des Guides. Concert organisé par la Fanfare Union St-Martin. Au Palace. Rés.: Le Palace, 068/26.99.89.
- ve 19-03 au di 21-03 ve et sa 20h - di 16h **5<sup>ème</sup> Cabaret des "Vieux du 8".** Par la Troupe du Huit. Au Centre culturel de Ladeuze. Org.: Troupe du Huit, 068/84.33.54.
- sa 20-03 10h **Crossage d'Isières.** Départ de 10 à 14h30 à la buvette du terrain de football. Pour le plaisir de s'amuser entre amis. Nombreuses restaurations sur le parcours. Rens.: 068/84.16.61.
- Sortie vélo.** Guide : Yvon. Org.: Amis de la Nature, 068/28.45.39.
- Soirée dansante** des années 80 à l'Ecole communale de Mainvault. Org.: Associations des parents, 068/64.60.31.
- sa 20-03 au di 28-03 **Foire commerciale du printemps.** Au CEVA. Voir p. 21.
- di 21-03 8h **Marché au fleurs,** puces et brocante. Place du Faubourg de Mons. Org.: Les Gais Lurons, 068/28.65.24.
- 10h **"Oui gouverne le monde ?"** Conférence par André Dubois. Château Burbant. Les Jardins de pensées. Org.: Commission "Qualité de Vie" de la MCA, 068/84.35.38.
- 12h **Banquet de printemps.** A l'Ecole communale de Ligne. Org.: Les femmes du Mouvement Réformateur.
- 12h **Repas de cuisine régionale.** Ecole communale d'Isières. Apéritif, côtelette à l'berdouille ou salade, frites, dessert. Org.: Présence et Action Culturelle, 0475/57.74.86.
- 16h **"Samsara".** Danse au Palace. Voir p. 28.
- lu 22-03 20h **"La Corse au grand cœur".** Exploration du Monde, au Palace. Contact : Le Palace, 068/26.99.89.
- ve 26-03 au di 28-03 ve et sa 20h - di 16h **5<sup>ème</sup> Cabaret des "Vieux du 8".** Par la Troupe du Huit. Au Centre culturel de Ladeuze. Org.: Troupe du Huit, 068/84.33.54.
- sa 27-03 20h **"Campingpong".** Humour au Palace. Voir p. 27.
- sa 27-03 et di 28-03 **Week-end à Paris.** Logement "Auberge St-Denis". Randonnée et visite. € 75. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
- di 28-03 11h **Concert apéritif de l'Hélicon.** Greniers du Château Burbant. Org.: Maison Culturelle d'Ath, 068/26.99.99.
- Marche** au départ de l'Ecole communale de Ligne, dans le cadre du Télévie.
- ma 30-03 14h30 **"La solitude, un poids ?"** Conférence par Patrick Traube. Au Palace. Université du temps disponible. Org.: UTD, 068/26.99.99.

